

El Flagelo

AÑO XI • 2001



SEMANA SANTA CARTAGENA





EL FLAGELO
Año XI, nº. 11- 2001

Edita:

Agrupación del Santísimo Cristo de La Flagelación (Californios)

C/ Aire, 30

30202 Cartagena

Fotografías

Portada:

Isabel María Roca López

Contraportada:

Ángel Julio Huertas Amorós

Fotografías páginas centrales:

Carlos Moisés Ruiz

Colaboradores:

Juan Guillén Manzanera

Luis Ruipérez Sánchez

Pedro Casanova Alarcón

Francisco de la Cerra Martínez

Virginia Jardiel Martínez

Flor Llopis Martínez

María Victoria Botí Espinosa

Ángel Julio Huertas Amorós

Eduardo Gutiérrez Calderón

Diego Ortiz Martínez

Juan Ayala Saura

Ana Isabel Iniesta Andréu

Gabriel Garrido Romera

Luis Linares Botella

Chitina de Jodar Hernández

Armando Cester

Ángel Nápoles Gimeno

Fotografías artículos:

Carlos Moisés Ruiz

Fotos Godínez

Casaú

Ángel Julio Huertas Amorós

Salvador Amorós Alcaráz

María Victoria Botí Espinosa

Alberto Sánchez Franco

Fotos Damián

Amadeo Terol

Maquetación:

Concepto, S.L.

Impresión:

Fg Graf

ISSN: 1139 - 8248

Depósito Legal: MU-258-1995

Presentación

Inicio el siglo XXI y Cartagena sigue manteniendo el milagro anual de sus procesiones de Semana Santa. Aquellos que alguna vez pensaron que nuestras Cofradías, y sus desfiles pasionales, se extinguirían con el paso de los años, y que los habitantes de esta ciudad perderían interés por la más bella, artística y piadosa tradición cartagenera, estaban muy equivocados.

La Semana Santa es en la actualidad la manifestación religiosa que mejor representa la identidad de los cartageneros. La Semana Santa es nuestro pasado, nuestro presente y nuestro futuro, y el pasado, presente y futuro de esta Agrupación, su Cofradía y nuestra Semana Santa en general, es lo que cada año intentamos reflejar en las páginas de nuestra revista **El Flagelo**.

Si importante ha sido mantener durante diez años su continua edición anual, más importante es que en esa continuidad sigue viva la ilusión y expectativas depositadas por la Agrupación de la Flagelación en su revista, decana entre las que se editan en la actualidad en el seno de Cofradía California.

Leer este nuevo número de **El Flagelo**, no solo invitará a su lector a participar de los acontecimientos de la Agrupación de la Flagelación, sino que también le aportará conocimientos sobre iconografía pasional, música sacra, aspectos de otras cofradías españolas, noticias escritas hace cinco décadas, información sobre bibliografía cofrade, y un largo etcétera que enriquecerá su visión de la Semana Santa.

Agradecemos sinceramente su colaboración a todos aquellos que, año tras año, nos ofrecen su trabajo y estudios de investigación sobre variados temas relacionados con el mundo cofrade. Agradecemos también, de forma muy especial, el apoyo económico aportado por los numerosos anunciantes que hacen posible que

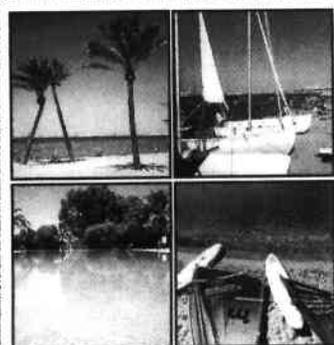


esta revista llegue a manos de mil quinientos lectores cada Cuaresma, sin olvidar también a todos aquellos que demandan y valoran el esfuerzo, trabajo e ilusión puestos, desde hace once años, por los componentes de la Agrupación California del Santísimo Cristo de la Flagelación en la revista **El Flagelo**.

La Redacción

Sumario

- 3 **Presentación**
- 5 **Saludo del Hermano Mayor**
Juan Guillén Manzanera
- 6 **Noche y silencio**
Eduardo Gutiérrez Calderón
- 7 **Feliz mandato, Hermano Mayor**
Luis Ruipérez Sánchez
- 8 **Con admiración a la Agrupación de la Flagelación**
Francisco de la Cerra Martínez
- 9 **Con la Flagelación del Señor en el Miércoles Californio**
Pedro Casanova Alarcón
- 10 **La Unción de Jesús en Betania por Jesús Azcoytia**
Ángel Julio Huertas Amorós
- 13 **Hace 50 años**
Chitina de Jodar Hernández
- 15 **La Flagelación**
Eduardo Gutiérrez Calderón
- 16 **Crónica de un año. Cuaresma y Semana Santa de 2000**
María Victoria Botí Espinosa
- 19 **La Cofradía de "Jesús en la Columna" en Cabanyal**
Gabriel Garrido Romera
- 26 **También Pontificia**
Armando Cester y Ángel Nápoles
- 27 **El Archivo de la Cofradía del Señor Atado a la Columna de Zaragoza**
Virginia Jardiel Martínez
- 28 **Sombras de Jueves Santo**
María Victoria Botí Espinosa
- 30 **Origen de las Marchas Cartageneras**
Juan Ayala Saura
- 35 **Hadyn: "Las últimas Siete Palabras de Cristo en la Cruz"**
Ana Isabel Iniesta Andréu
- 36 **El Cristo Flagelado**
Eduardo Gutiérrez Calderón
- 37 **Orgullosa de pertenecer a la Flagelación**
Flor Llopis Martínez
- 38 **Una bordadora ejemplar en la Semana Santa de Cartagena: Cansuelo Escamez**
Diego Ortiz Martínez
- 40 **Lecturas de Semana Santa**
María Victoria Botí Espinosa
- 42 **La necesidad de un congreso de cofradías**
Luis Linares Botella



DISFRUTE TODO EL AÑO



A un paso de Cartagena y en pleno Mar Menor, se encuentra Caravanning La Manga.

Playas de arena fina, dos mares para practicar todos los deportes acuáticos.

Aquí podrá disfrutar todo el año, en móvil-homes o en nuestros Bungalows de madera con todo lujo de detalles.

¡ Le esperamos !

Saludo del Hermano Mayor

En este mi primer año como vuestro Hermano Mayor, quiero animaros a todos los cofrades californios a unir nuestros esfuerzos para conseguir, entre todos, alcanzar las metas que nos hemos marcado para los próximos años. Algunos de estos objetivos ya se han iniciado, como por ejemplo los grupos de trabajo del Boletín Cofrade y el de Actividades Infantiles. También, a nuestro Mayordomo Rector, Balbino de la Cerra, se le ha encargado que inicie el diseño de un magnífico sudario, calado, a dos caras, para que nos represente a todos los Californios y sustituya al actual, muy deteriorado por el paso del tiempo y que, otro Grupo de Trabajo, el de Costura y Restauraciones, en breve iniciará su trabajo para tratar de conseguir su recuperación para su exposición en la sede cofrade.

Las Agrupaciones, también tienen sus particulares anhelos y proyectos. Estoy teniendo conocimiento de ellos acudiendo a diversas reuniones preparatorias.

Hemos entrado en el Tercer Milenio de la Cristiandad. La renovación espiritual experimentada en el Año Santo Jubilar 2000 debe empezar a dar sus frutos también en el seno de la Cofradía y sus Agrupaciones, para ello no basta con que lo deseemos, es necesario el esfuerzo de todos nosotros, californios que amamos al Señor y a nuestros hermanos.

Debemos comprender que evangelizar y hacer apostolado no es solamente marchar a tierras de misión; a veces la misión puede estar en nuestra propia Agrupación, a la puerta de casa, y es entonces cuando una Agrupación y una Cofradía deben demostrar que no todo, siendo importante, consiste en salir a la calle un día al año y asombrar a cuantos presencien nuestras salidas en procesión.

Estoy seguro que todos vosotros, cofrades, aportareis vuestro esfuerzo personal para ir elevando aún más, en todos los aspectos tanto materiales como espirituales, la categoría de la Agrupación del Stmo. Cristo de la Flagelación, dentro de nuestra Semana Santa.

Vuestro Hermano Mayor así lo espera y pondrá todo su esfuerzo para ayudar a que así sea.

Juan Guillén Manzanera
Hermano Mayor



Noche y Silencio

Llega la noche y el silencio
se adueña de mis pensamientos
Viendo al Cristo Flagelado
descendiendo por la rampa
se borra mi sufrimiento.

En su cabeza una corona de espinas pusieron
y nosotros, muchos no lo sentimos
Corría sangre por su rostro
pero sus ojos nunca cambiaron

Su mirada jamás tuvo ira
sino dulzura, dulzor, dulcera
y ante muchos bajó la cabeza
pues sentía tristeza y pena

A su paso por las calles
yo también quiero imitarle
sucede que no duro demasiado
el ser amigo tuyo es arriesgarse

Sé que no debería tener odio
ni por nada, ni por nadie
hasta siento dentro de mí
unas ganas locas
amar a los otros
pero al final, terminó...
por no saber hacer nada
porque me encuentro con miles de preguntas
y millones de respuestas
para preguntas que yo nunca formulé

Nadie quiere prestar atención a su vecino
nadie pondría la otra mejilla, Señor
y nadie tiene el valor de amar a su amigo
lo único que se busca
es mediar en la vida a costa de la mentira

Perdona que hable así
pero es que necesito, que alguien de respuestas
a mis preguntas
muchas veces sueño
con un mundo distinto

y me encuentro sólo
sin que nadie me escuche y aliente
Siempre estas a mi lado
nunca te podré olvidar
te llevo siempre conmigo
y en mi corazón estás

Quiero romper el silencio
Gritar a pulmón partido
Decir a los cuatro vientos
¡Viva el Cristo de la Flagelación!...

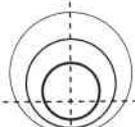
Eduardo Gutiérrez Calderón



VALERA

- REGALOS
- MUEBLES AUXILIARES
- LISTA DE BODA
- FLORISTERIA
- DECORACIÓN

Jimenez de la Espada, 25 • Teléfono 968 529 310
30204 CARTAGENA



cominsur

COMERCIAL DE INGENIERIA DEL SURESTE, S.L.

Suministro Industrial de Instrumentación

Plaza Jaime Bosch, 2 • Telf. 968 124 717 • Fax 968 506 235
e-mail: comisur@teleline.es • 30202 Cartagena

Feliz mandato, Hermano Mayor

Si en los últimos años he destacado los acontecimientos más importantes de nuestra Agrupación, el cincuenta aniversario de su Fundación, de la imagen de nuestro Cristo Flagelado de Mariano Benlliure, del Trono construido por el taller de orfebrería Plata Mene-ses, el primer premio de la Lotería Nacional o el hermanamiento con la Real Antiquísima, Ilustre y Penitencial Cofradía del Señor Atado a la Columna, en la revista de este año, que ya hace el número ONCE, debo destacar, por encima de todo, la elección de un nuevo Hermano Mayor, **JUAN GUILLÉN MANZANERA**.

Juan será, si no lo es ya, un grandísimo Presidente de nuestra Hermandad y lo será porque es, ante todo, una buenísima persona, que sabe escuchar, que sabe dialogar y que, por supuesto, sabe decidir.

Cuando recién elegido, sin haber tomado posesión aún, lo invitamos a la Junta General del cordial, ahí estuvo con nosotros, tan sencillo y, al mismo tiempo, tan digno, y merecedor del mayor respeto.

Cuanto lo hemos necesitado para que nos echara una mano en el extraordinario encuentro, de algo más que coros, que hemos organizado este año, ahí estaba nuestro Hermano Mayor.

E incluso, cuando no lo hemos llamado, también, “de motu propio”, ha querido acompañarnos en una Junta Directiva, llenándonos de orgullo nuestro corazón californio. Gracias Juan, ese es el camino. Seguro que, si no desfalleces, tendrás una magnífica singladura y dejarás la huella indeleble en la Cofradía de ser el verdadero autor de su reconciliación.

Quien me conoce sabe que no soy dado a la falsa adulación; pero con la misma sinceridad que en épocas pretéritas, he sido crítico, ahora también debo expresar justas alabanzas.

Tampoco pretendo que nadie considere este escrito un desdoro para el anterior Hermano Mayor que ha cubierto su ciclo con dignidad, ni muchísimo menos para el otro candidato, Fernando Rodríguez, mi buen amigo, al que la Cofradía debe aprovechar en un futuro y cuando más inmediato mejor.

Debo, por último, tener también un recuerdo y una felicitación para el nuevo Jefe de Tercio, Federico Gómez de Mercado y el nuevo Capataz de Portapasos, Inocencio Ortuño Ayala. Lo tenían difícilísimo por la excelente labor de sus antecesores, José Antonio Ros y Félix Vivancos, respectivamente.

Pero estoy seguro que José Antonio, desde el cielo, y Félix, desde la tierra, celebran con nosotros el éxito de sus discípulos.

A todos, un entrañable abrazo californio y de la Flagelación.

Luis Ruipérez Sánchez
Presidente



Con admiración a la Agrupación de la Flagelación



Estamos en tiempos de cambios y de comienzos, siglo y milenio nuevo, legislatura nueva, tanto a nivel de Cofradía, como de la mayoría de las Agrupaciones, todo cambio, es ilusionante y esperanzador. Proyectos e ideas nuevas, ilusión retomada, fuerzas renovadas, diferentes criterios unificados en un ideal común, en lo realmente importante, nuestra Cofradía, y nuestra Agrupación del Stmo. Cristo de la Flagelación.

Una cosa es cierta, señores, la Cofradía brilla con luz propia y con la de sus Agrupaciones, formando un conjunto deslumbrante y armonioso, envidia de la Semana Santa cartagenera.

Agrupación de la Flagelación, fuerte entre las fuertes, sin desmerecer por supuesto a las demás, cada una tiene su encanto y personalidad propia. Agrupación de la Flagelación, con un magnífico equipo y una ilusión renovada, con un futuro prometedor e ilusionante, con varios importantes proyectos en marcha para un futuro no muy lejano, este mayordomo, que bien sabéis tiene de siempre metida vuestra Agrupación en el corazón, os quiere enviar un fuerte abrazo mezcla de admiración y cariño hacia vosotros, junto con una devoción sincera y sentida hacia Ese Stmo. Cristo flagelado, el de la mirada cautiva, el de la mirada inmensa, capaz de contener el universo entero.

Que el Stmo. Cristo manso y fuerte atado a la columna os proteja y os dé ánimos y fuerzas para continuar siendo una Agrupación puntera en nuestra Cofradía, y en nuestra Semana Santa.

Un abrazo

Francisco de la Cerra Martínez

peluqueros

Conesa
hombre  mujer

☎ 968 509 890

Wsell de Guimbarda • Edif. Asis, 32 F
C A R T A G E N A

pastelería - confitería

Sánchez Conesa

Medieras, 3
Telf. 968 503 173
CARTAGENA



Con la Flagelación del Señor en el Miércoles Californio

Ya nos encontramos en trance de Pasión. Dentro de pocas fechas, las calles de nuestra ciudad, sus gentes, vivirán de nuevo la "mística" del encuentro con la vida dolorosa de Nuestro Señor. Se respirará un aroma especial, se oirán unos ruidos acompasados, a veces, que nos avisarán de unos ensayos, de un quehacer propio de nuestra Semana Santa.

Desde lejos, fuera del contexto de esos ruidos, mística y aromas, desde mi destierro obligado por las circunstancias, vivo muy unido a vosotros, vuestra —nuestra— Semana Grande con todos sus preparativos. Perdonad que empiece con estas líneas de añoranza y afecto, mi aportación a la Revista de la Agrupación de La Flagelación del Señor. Es que el tiempo no borra lo que intensamente se ha vivido. Me sentí, y sigo siéndolo, procesionista californio.

Como en años anteriores quiero transmitir un mensaje: el Mensaje del Señor. Soy sacerdote y mi palabra no debe ser otra que ese Mensaje. Por otra parte, está cercano aún el "Gran año de Salvación", el año Jubilar en el que se nos ha derramado la Gracia del Señor a raudales. Quienes hemos ido tras el perdón de Cristo, ¿todos?, sabemos que el encuentro con Él, es salvación. Desde entonces nos encontramos más cerca de nuestro Salvador, el Señor. La contemplación de los misterios de Cristo ha de llevarnos a vivir una vida de *salvados*. El paso de nuestras imágenes, de nuestros tronos, representando misterios de re-

dención, nos han de poner en situación de meditación de esos momentos de la Vida de Cristo. Cristo el paciente, pero también —y sobre todo— Cristo Resucitado. Por la Cruz a la Luz de la Resurrección.

Ya se que la escena o catequesis que procesionáis, como enseñanza de la calle, es la Flagelación de Nuestro Señor. Los Azotes de Jesús, el dolor repetido en cada golpe dado a su cuerpo sagrado se reproduce "místicamente" por cada uno de nuestros pecados. Es el auténtico mensaje del Año Jubilar, año de Salvación. No pequéis más, sed santos. No más golpes a Nuestro Señor. Y vosotros, quiero creer, os esforzáis por transmitir este mensaje de salvación a todos y, sobre todo, de vivirlo desde lo más profundo del corazón. De lo contrario no tendría sentido tanto esfuerzo y empeño que ponéis cada año al procesionar vuestro Cristo de los Azotes: la Flagelación.

Me uno a vuestros esfuerzos. Todos son valiosos, desde el más pequeño al que supone mayor trabajo o responsabilidad. Son trabajos que ponen a punto vuestra "predicación" del Miércoles Californio. Y esta debe ser, y lo será, de gran fruto espiritual para vosotros y para todos los que os verán. Lo deseo de veras.

Un abrazo.

Pedro Casanova Alarcón
Capellán Californio



“La Unción de Jesús en Betania” por Jesús Azcoytia

El pasaje del Evangelio donde San Juan relata el momento de la unción de Jesús por María, hermana de Lázaro, fuera del ciclo litúrgico de la Semana Santa, raras veces ha servido como fuente de inspiración a la imaginería, a diferencia de la pintura donde si será tratado por algunos de los grandes maestros.

Velázquez, en su etapa sevillana, lo representará en el cuadro titulado “Cristo en casa de Marta” (c.1618), en el que aparece Marta, en primer término majando ajos, junto a una vieja que con el dedo señala otra estancia, reflejada en un espejo o vista a través de la ventana, donde coloca otros personajes, que se han identificado con Jesús y María. En esa escena secundaria, pintará a Cristo sentado con un gesto aleccionador en sus manos, y a María escuchando sus palabras arrodillada a sus pies. Situando detrás una anciana que parece querer interrumpir el momento.



“Cristo en casa de Marta”. Velázquez, 1618.

También Tintoretto alude a este texto evangélico en “Jesús cena en casa de Marta y María” (1567). Aquí la acción no se desdobra, como en la pintura de Velázquez, sino que todos los personajes crean una sola escena, en la cual Jesús está sentado mientras que María arrodillada es recriminada por Marta. Una composición muy parecida vamos a encontrar en la obra de Vermeer, “Cristo en

casa de María y Marta” (c.1654-55), cuya única diferencia estará en la actitud de Marta, que se dispone a ofrecer a Jesús un cesto con panes en vez de reprender la acción de María.

Todas estas obras responden a un mismo esquema de composición, en el cual Cristo aparece sentado con María a sus pies, mientras Marta, ocupada en distintos quehaceres dependiendo del autor, es utilizada como recurso para reforzar la escena principal, María escuchando el mensaje del Salvador. Creándose una iconografía propia del



“Cristo en casa de María y de Marta”. Tintoretto, 1567.

FLORISTERÍA

Oasis

LA CASA DE LAS FLORES

C/ CANALES, 27
TELF. 968 525 352 • 968 505 158
CARTAGENA



INMOBILIARIA

MAJOR

- Asesoramientos Inmobiliarios
- Administración de Inmuebles
- Colocación de Capitales e Hipotecas

Mayor, 16 - Telf. 968 520 047 • 30201 CARTAGENA



"Cristo en casa de María y Marta". Vermeer, 1654 -55.

tema que Hernández Navarro va a llevar a la escultura en el paso de "Jesús en casa de Lázaro" (1984-85), realizado para la Cofradía de la Sangre de Murcia.

Sin embargo, Azcoytia cuando en 1981 recibe el encargo del grupo de "La Unción de Jesús en Betania", para la agrupación de la Flagelación de la Cofradía California, no recurre como Hernández Navarro a los modelos desarrollados por la pintura, sino que trata de ajustarse a las indicaciones de los comitentes, "...Este grupo escultórico constaría de tres personajes: una imagen de Jesús, reclinado, la de un apóstol y una tercera figura la de una mujer..."¹, para elaborar el boceto que presentará en noviembre de ese mismo año: "...se presentó a dicha Mesa de la cofradía la maqueta, con las figuras de: Jesús, María Magdalena, San Juan y Judas que representa 'La Unción de Jesús en Betania'..."².

Sólo la figura de Judas se aparta de la idea primitiva que tenían los encargantes, añadida probablemente con la finalidad de equilibrar la composición.

El resultado definitivo del grupo de la "La Unción de Jesús en Betania", realizado por Azcoytia, difiere de lo que había sido habitual al representar este asunto religio-

1 Acta de Junta Directiva de 18 de septiembre de 1981.

2 Acta de Junta Directiva de 13 de noviembre de 1981.

so. Algunas similitudes nos llevan a pensar que el escultor pudo tener como referente el conjunto de "El Santo Entierro", que en 1959 había esculpido Juan González Moreno para la Cofradía Marraja de Cartagena. Observándose, en ambos casos, como la escena se articula en torno a la figura recostada de Cristo en el centro, rodeada por el resto de imágenes. Disponiéndose las situadas en primer término arrodilladas y las posteriores de pie, de manera que se facilita la visión de conjunto desde el punto de vista anterior. Pero sin duda la referencia más explícita a "El Santo Entierro" es la postura forzada del brazo izquierdo de Jesús, cuyo parecido con el de Nicodemo es tan evidente, que hace pensar que se trate más de un guiño de Azcoytia, en homenaje a González Moreno, que de una mera copia.

A diferencia de González Moreno, que va a utilizar la imagen de San Juan para abrir la composición, representando al discípulo con la mirada vuelta hacia el espectador, Azcoytia usará el ademán de la mano derecha de Judas para introducirnos en la escena. En esta actitud de Judas encontramos el precedente de la figura de Pila-



**Centro Deportivo
DERYON**

C/ Soldado Rosique (Particular), n.º 5
Teléfono 968 522 558

DERYON

30205 CARTAGENA



Poncio Pilatos y Judas de Jesús Azcoytia, de los pasos "Lavatorio de Pilatos" y "La Unción de Jesús en Betania".

y dentro del ámbito local con Juan Quirós.

Azcoytia al realizar su grupo, deudor en muchos aspectos de "El Santo Entierro" de González Moreno, hace que en Cartagena se establezca un doble vínculo entre ambas obras. Ya que además del teológico, que interpreta la unción en Betania como el anuncio de la muerte y entierro de Cristo, en nuestra Semana Santa "El Santo Entierro" se convierte en el precedente de "La Unción de Jesús en Betania", de manera que se van a crear también una

tos, que años más tarde hará el escultor para el paso de "La Sentencia de Jesús", donde claramente se sirve de las manos de la imagen, creando un nexo de unión entre la figura de Cristo y el público que contempla la procesión.

serie de relaciones formales. Apareciendo una conexión, en el plano artístico, que no suele darse cuando este texto del Evangelio es tratado por otros autores.

Ángel Julio Huertas Amorós

Además de lo comentado para este grupo concreto, en el conjunto de la obra de Azcoytia podemos ver la influencia que González Moreno ejerció sobre él. Apreciándose sobre todo en la configuración de los rostros, de formas ovaladas con pómulos marcados y labios carnosos, y en la manera de esculpir a base de superficies planas y trazos rectos, como también hiciera Capuz. Alejándose de la tradición salzillesca de acabados redondeados y suaves, que pervive en la escultura religiosa murciana durante la última mitad del siglo XX, de la mano de autores como Sánchez Lozano y Labaña entre otros,



perfumería



basy

Parfums & Cosmetics

lencería

PERFUMERÍA: Plaza del Sevillano, 6
 PERFUMERÍA-CORSETERÍA: C/ Canales, 18

968 501 645
 968 502 266

CARTAGENA

Tubos Nelso S.L.

Ramón Martínez Ros

Gerente

Fábrica:
 Ctra. Albujión - Cabo de Palos, Km. 20
 30367 LOS BEATOS - CARTAGENA

968 135 861

Hace 50 años

EL NOTICIERO, martes 27 de febrero de 1951

De Procesiones:

"Hemos podido admirar en una foto, el valioso manto que lucirá la imagen de S. Pedro el martes y miércoles santo y que ha sido bordado en los talleres del Sr. Valcárcel en Alicante.

El autor del dibujo es el dinámico cofrade Balbino de la Cerra que lo ha trazado con su esmerado gusto, y en el mismo lucen todos los escudos y emblemas de los cuerpos de la Marina de Guerra, así como el de la cofradía del Prendimiento y del Sumo pontífice.

Esta valiosa joya será expuesta dentro de unos días en nuestra ciudad."

EL NOTICIERO, miércoles 28 de febrero de 1951

De Procesiones:

"Hoy han empezado a distribuirse los carteles anunciadores de nuestra Semana Santa.



La confección ha sido admirablemente hecha por los renombrados talleres de litografía Ortega de Valencia, que han interpretado fielmente el boceto cuyo autor es el dibujante cartagenero Sr. D. Antulio Abellán, trabajo que el año pasado le fue premiado.

En primer término aparece un soldado romano de la cofradía marraja y al fondo detalles de la procesión californiana, así con la iglesia de Sta. María de Gracia hoy en reconstrucción."



EL NOTICIERO, viernes 2 de marzo de 1951

De Procesiones:

"La samaritana, de la procesión californiana del miércoles santo, trabajan afanosamente en la reforma y ampliación del trono titular.

El trono samaritano ha sufrido una bella transformación. Ha sido ensanchado en su base y de las cuatro esquinas del mismo han desaparecido las figurillas que llevaba, las cuales han sido sustituidas por un artístico y bellísimo cartelaje de nueva construcción, por lo que los samaritanos realzarán

este año el paso e su grupo escultórico."

EL NOTICIERO, miércoles 7 de marzo de 1951

De Procesiones:

"En la mañana de ayer, el Excmo. Sr. D. Juan Muñoz Delgado, hermano mayor de los marrajos, a quien acompañaba el presidente de la agrupación del Sepulcro, D. Cleto Sanz Miralles y el secretario D. Bartolomé García Vera, visitaron en su domicilio del Arsenal, al contralmirante Excmo. Sr. D. Fdez. Martín, para hacerle entrega a su esposa Doña Eva Núñez el título de presidenta de honor de ésta agrupación, que en este año celebra sus bodas de plata."

EL NOTICIERO, martes 20 de marzo de 1951

LA PROCESIÓN DE MAÑANA (Miércoles Santo)

"En esta procesión californiana ha sido introducida esta año las siguientes innovaciones.

-LA SAMARITANA: El trono ha sido ensanchado y reformado el cartelaje del mismo.

-LA CENA: Al trono su alumbrado ha sido duplicado, éste irá sobre chasis de 8 ruedas y será llevado por 15 portapasos colocados interiormente, puesto que al trono se le ha puesto una falda de raso blanco bordada en seda y oro por la Srta. Anita Vivancos; ha sido aumentado el trono con una peana de caoba en la parte baja y colocados unos apliques de plata con el vía crucis y los escudos de Cartagena y de la agrupación, contruidos en Madrid por el platero Sr. López; los ha-



Automóviles Bruno Licari

Compra y venta de vehículos nuevos y usados
Taller de mecánica, chapa y pintura

Ctra. Cabo de Palos, Km. 1 - El Algar (Cartagena)
Telfs. 968 135 716 - 968 135 972

B O D E G A

Antonio Perex

Ramón y Cajal, 28
(Frente Parque de Automovilismo de Marina)
Telf. 968 528 658

Centro Comercial CENIT
Telf 968 121 515

chotes de los penitentes su alumbrado sería de un conjunto de 8 luces con lo que le dará mayor belleza al conjunto.

-LA FLAGELACIÓN: El trono ha sido modificado, su peana así como el cartelaje de plata.

-SAN PEDRO: lucirá el nuevo manto de terciopelo negro con todos los emblemas de la Marina, también el nuevo gallo regalado por el celador de primera D. José Vergara Infante.

-SAN JUAN: Estrenará los hachotes sus penitentes, que ha sido un acierto del orfebre Sr. Segura.

-LA VIRGEN: El varal del trono ha sido recubierto totalmente con terciopelo azul bordado, rematando las varas unos dragones en bronce, fiel copia a los que lleva el estandarte, ambos de magníficos trazos del dibujante D. Manuel Gilabert, la Virgen estrenará una valiosa mantilla realizada en un importante taller de Granada y que ha sido donada por una familia de abolengo californio."

EL NOTICIERO,
miércoles 21 de marzo de 1951
(Miércoles Santo)

"CON FERVOROSO ENTUSIASMO Y UN CLIMA IDEAL, SIGUE DESARROLLÁNDOSE LA SEMANA DE PASIÓN CARTAGENERA.



-LA PROCESIÓN ANOCHE:

"Con que cara de satisfacción presenciámos los cartageneros la procesión de anoche, al ver plasmado el tipismo del trono cartagenero, el "tic-tac" de los prismas al movimiento de cartelajes, el colorido de sus luces, la obra digna de un escultor en lo concerniente a la colocación de las flores, el perfume de ellas, anoche fue una noche de procesiones en la vieja Mastia.

Los californios se lucieron, ante todo, el trono de S. Pedro como el de S. Juan no se le podía pedir más, eran una maravilla de ensueño.

Notas destacadas, fueron el estreno del valioso manto de S. Pedro; también merece destacarse el vestuario de los portapasos de S. Juan.

-EL LAVATORIO DE PILATOS

Esta tarde a las 4,30 en la Glorieta de S. Francisco ha tenido lugar el tradicional lavatorio de Pilatos, asistiendo el tercio de Judíos y Granaderos.

Una masa de público llenaba la Plaza, asistiendo también varias bandas de música."

EL NOTICIERO,
sábado 24 de marzo de 1951.

"ARTE, FE Y EMOCIÓN HAN SIDO LAS CARACTERÍSTICAS DE LAS PROCESIONES CARTAGENERAS.

EN ESPLENDOR, RITMO, ARMONÍA Y BELLEZA, SON LAS MEJORES DEL MUNDO CRISTIANO.

Algo difícil es la tarea del cronista para poder describir lo que fueron las procesiones, de californios y marrajos.

Digo difícil porque por mucho que la pluma lo describiera siempre quedaría, algún detalle por reseñar, eran tantas y tantas las "cosas", que es de todo punto imposible recogerlas, quedando maravillados de ver tanta majestuosidad, y otras veces al escuchar los halagos y comentarios de aquellos que por vez primera presenciaban nuestras inimitables procesiones, únicas en el mundo, en fin yo las resumo en éstas dos palabras "¡EL DELIRIO!".

Pero no contentos con ello, reseñaré algunos detalles sobresalientes: primero de la procesión californio del Miércoles Santo.

Gallardos y arrogantes los tercios



de judíos y granaderos y el malabarismo del tambor mayor Carmelo Ardil y el entusiasmo del niño Pepito Pando que llegó al final de la procesión.

La Samaritana, gana en belleza la ampliación del trono.

La Cena, nota destacada de esta procesión, fue de agrado las mejoras introducidas; el dueño del Restaurante Cartagena D. Asensio Aullón, nos presentó una mesa que era una verdadera exposición de arte culinario.

La Oración del Huerto, Osculo, Prendimiento, Flagelación para su adorno y efectos de luz, nuestra admiración.

En cuanto a San Pedro, San Juan y la Virgen tres troncos de solera típica cartagenera, no tengo frases para poderles alabar, pues decir sublime, es poco.

También enviamos nuestros aplausos a esos hombres anónimos que son los portapasos.

Apoteósica fue la entrada a la Iglesia de la Virgen, ante nuestros ojos se nos presentó un conjunto multicolor formado por todos los penitentes descubiertos y en marcha lenta en forma de bloque, dando con ello un conjunto bello y emocionante al escuchar el canto de la Salve de miles de personas allí reunidas.

La procesión del Silencio resultó de una gran religiosidad reuniéndose en la puerta del templo, miles de personas que escucharon el Miserere bien dirigido por el maestro Hernández Espada. "...

Esta sección es posible gracias a la labor realizada en el Archivo Municipal de Cartagena por Dña. Chitina de Jodar Hernández, biznieta de D. Asensio Aullón, quien en 1950 presentó la mesa y preparó la Cena que formó parte del Trono de la Santa Cena de la Cofradía California.

COMERCIAL DE VIA

ESTABLECIMIENTO ESPECIALIZADO EN ALIMENTACIÓN
C/ DUQUE, 34 • 968 501 336 • CARTAGENA

EXPERIENCIA Y SURTIDO
para su hogar

La Virgen de los Dolores

1ª Casa es Hogar y Cortinas
Extraordinario surtido en Edredones
y Juegos de Cama

MEJORES MEDIDAS ESPECIALES

C/ STA. FLORENTINA, 15-17 • CARTAGENA • TLF. 968 502 914

La Flagelación

La Flagelación es el punto culminante de la vida de Cristo, porque es entonces cuando por amor y obediencia ofrece el sacrificio de su vida para gloria de Dios y salvación de sus hermanos.

Por este sacrificio se ofrece al hombre la posibilidad más radical de seguir a Cristo, pues por él queda redimido del estado de enemistad con Dios y galardonado con la filiación adoptiva, por él se le ofrece la fuerza del amor, que conquista todo corazón sensible, en él se le ofrece el ejemplo más elocuente de nuestro Padre.

En él está la fuente profunda que da al seguimiento de la Flagelación su ser, y su valor. Cristo Flagelado que con su fuerza y su valor, con su ejemplo quiso darse a los demás, en el amor, en la verdad etc., se entrega a la Flagelación que con ese acto Cristo expresa los sentimientos interiores de donación e inmolación de la persona misma.

El sacrificio de Cristo nos enseña cuáles son los sentimientos propios de su imitación y el camino que ha de seguirse: La vida cristiana consiste en seguir al flagelado en seguirlo con el trabajo, el sufrimiento y la humillación.

La absoluta originalidad de Jesús le viene dada por la divinidad. Esta originalidad de la persona de Cristo que lo hace distinto de cualquier otro personaje de la historia no debe olvidarse, es más, debe estar en la cabecera de toda elucubración que pretendamos hacer sobre Él. No son, pues los problemas históricos sobre Cristo, ni los problemas del sentido de sus palabras, ni el problema de si realmente las dijo o son interpretaciones. De su historia y de su vida se trasluce claramente un mensaje, una forma de entender la existencia, una forma de relacionarse con Dios. Todo eso es lo fundamental. NO podemos dejarlo de lado.

Todo eso en definitiva puede resumirse en el no-egoísmo. Jesús no buscó la cárcel, pero estuvo en ella. No buscó ni la amistad ni la enemistad con los poderosos, pero lo condenaron a muerte. No buscó la reforma de las estructuras de su sociedad, pero fue hombre peligroso porque andaba enseñando a la gente a no ser egoísta a estar pen-

diente de los demás, a relacionarse personalmente con los otros de otra forma. El problema de la aceptación del Señor se centra en su seguimiento; para renunciar a Jesús no hace falta apostatar públicamente de El, simplemente se renuncia a Jesús cuando me río de un herniario que le sigue, cuando me dejan impávido las existencias ajenas.

El sacrificio de la Flagelación nos enseña cuáles son los sentimientos propios de su imitación y el camino que ha de seguirse: La vida cristiana consiste en seguir al Flagelado coronado de espinas crucificado, en seguirlo con el trabajo, el sufrimiento y la humillación.

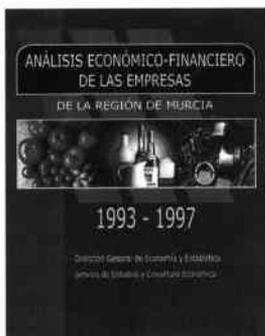
Siendo pues, el sacrificio de la Flagelación junto con la Cruz el punto culminante de la vida de Cristo y la fuente profunda de donde brota la gracia para seguirlo, preciso es contemplar y organizar la vida cristiana toda entera en conformidad con él, El sacrificio de su vida para gloria del Padre fue el camino que condujo a Cristo a la cumbre de su gloria; el cristiano no ha de buscar otro camino que el de la abnegación y la entrega: el cristiano, vive con la mirada puesta en el azote, en el sufrimiento, en la muerte;

pero sostenida por la radiante seguridad que da la esperanza, fundada en la muerte y resurrección de Cristo.

Nosotros, cofrades, penitentes, nazarenos, portapasos, etc. que escenificamos su Flagelación, en la noche del Miércoles Santo, debemos mostrar al Señor así, no podemos predicarlo tan sólo, tenemos también que vivirlo.

Es urgente en nuestro mundo crear marcos de referencia para que se pueda mostrar el Señor, darle una posibilidad de vivir. En este sentido tenemos que contemplar su obra. Y a pesar de no hacerlo, Jesús continúa interperando a la humanidad, intenta seguir haciendo operante su vida. Nuestra postura es la que hay que examinar. De lo contrario podemos hacer un Cristo Flagelado intocable y muchos se pueden preguntar ¿dónde está ese Cristo de qué tanto se habla?

Eduardo Gutiérrez Calderón



Análisis Económico Financiero de la Región de Murcia 1993-1997

Esta publicación recoge las principales características de las empresas de la Región de Murcia, su evolución en el periodo 1993-1997, y sus rasgos estructurales. Además aporta información contable de las cuentas anuales depositadas en el Registro Mercantil de Murcia. En ella obtendrá también resultados a nivel global y el análisis por sectores de actividad y por comarcas de nuestra región.



Región de Murcia
Consejería de Economía y Hacienda
Dirección General de Economía y Estadística

Dirección General de Economía y Estadística
Servicio de Estudios y Coyuntura Económica
Avda. Teniente Flomesta, s/n, 2ª planta.
Telf.: 968 36 20 50. Fax: 968 36 20 52
<http://www.carm.es/econet>

Crónica de un año

CUARESMA Y SEMANA SANTA DE 2000

Reflejar un año más en nuestra revista los principales acontecimientos que han tenido lugar en la Agrupación de la Flagelación, desde el inicio de la pasada Cuaresma de 2000 hasta el momento de editar este nuevo número de **El Flagelo**, constituye la mejor forma de perpetuar la base documental e histórica de nuestra Agrupación.

Iniciamos nuestra Crónica con un triste hecho: el fallecimiento al inicio de la Cuaresma de nuestro hermano y amigo José Antonio Ros García que nos dejó el martes 7 de marzo de 2000. Su recuerdo formará parte de nuestra memoria, y estará siempre presente en nuestros corazones.

El Viernes 31 de marzo a las 8,30 de la tarde tuvo lugar la presentación del número 10 de la revista **El Flagelo**, en el Aula de Cultura *Antonio Ramos Carratalá* de la Caja de Ahorros del Mediterráneo. En esta ocasión contamos como presentador de la misma al periodista y director de Radio Ilusión **D. José Pérez Sánchez** que realizó un detallado análisis de nuestra publicación, alabando el contenido de los artículos de este nuevo número de **El Flagelo**.

El sábado 8 de abril se celebró un nuevo **Encuentro de Coros** que en su quinta edición, a diferencia de los anteriores, contó además con la presencia de una importante Banda Cartagenera: La Sociedad Artístico Musical Santa Cecilia de Pozo Estrecho que ofreció un concierto compuesto por marchas de Semana Santa como colofón a este quinto encuentro. Como en el año anterior, este certamen musical tuvo lugar en la Iglesia Castrense de Santo Domingo, actuando en esta ocasión dos prestigiosos grupos corales cartageneros: Las corales **Adolfo Vázquez** y **Harmonía**.

En la primera parte del concierto, en primer lugar, actuó la **Coral Adolfo Vázquez** que asistía por segunda vez a nuestros certámenes musicales, pero en esta ocasión sin la presencia de uno de sus componentes, nuestro querido y añorado hermano D. José Antonio Ros García. Su magnífica y emotiva actuación, hizo vibrar al numeroso público que asistió al concierto, destacando la interpretación de la *Missa Brevis Gregoriana* de los siglos: XI – XIII con la que cerraron su actuación.



En segundo lugar actuó la **Coral Harmonía**, perteneciente a la Asociación de Amas de Casa de la ciudad de Cartagena, coral compuesta exclusivamente por voces femeninas dirigidas por Dña. Rosario Rodríguez Moreno. Este importante coro, que también asiste por segunda vez a nuestros Encuentros, nos ofreció una exquisita selección de piezas vocales de los siglos XVI, XVII, XVIII y XIX magistralmente interpretada por sus componentes.

En la segunda parte del 'Encuentro' la **Sociedad Artístico Musical Santa Cecilia** dirigida por D. José Peñarrosa Desco, ofreció un concierto iniciado por la Banda Sonora de la película *La Misión*, seguida de las marchas de Semana Santa: *Nuestro Padre Jesús*, *Solemnidad* y *Mecktub*, que hicieron sentir a los asistentes muy cercana la inminente salida de nuestras procesiones.

Otro acontecimiento de gran importancia para nuestra Agrupación tuvo lugar a bordo de un remolcador de la empresa *Boluda* la mañana del miércoles 12 de abril, en él fueron presentados los **cuatro nuevos banderines** bordados en oro por Dña. María Contreras, según diseño del Mayordomo de la Agrupación, D. Alfonso Berenguer. Los banderines representan dos de ellos los escudos de Cartagena y el de la Cofradía California, otro el escudo de la Marina Mercante, que conmemora el cincuenta aniversario de la realización del trono del Stmo. Cristo de la Flagelación, construido en plata por en el taller de joyería *Plata Meneses* de Madrid, donado por este estamento, y un cuarto banderín en el que aparecen los escudos entrelazados de la Cofradía de la Columna de Zaragoza y nuestra Agrupación, que fue realizado con motivo del hermanamiento llevado a cabo el 6 de febrero de 2000 y del que existe una réplica exacta en dicha ciudad. Estos



**INSTALACIONES ELÉCTRICAS
E INDUSTRIALES**

**Avda. Constitución, 2 • Telf. y Fax 968 553 233
CANTERAS • CARTAGENA**

Pub

**C/ Andino, 3 • Teléfono 968 509 663
CARTAGENA**

Semana Santa

Día a día

Banderines bordados en oro de La Flagelación



banderines formaron parte de nuestro tercio Titular en la procesión del Miércoles Santo de 2000. Tras la presentación se hizo también entrega del nombramiento de Hermana de Honor a la Organización Nacional de Ciegos de Cartagena por su desinteresada y continua colaboración con la Agrupación.

El día 13 de abril tuvo lugar la tradicional **Eucaristía y Besapié** en honor a nuestro Titular el Santísimo Cristo de la Flagelación, Eucaristía dedicada también por el alma de nuestro hermano José Antonio Ros, hecho que llenó de emotividad toda la celebración a la que asistieron su mujer e hijos, junto a sus familiares, que también forman parte de nuestra Agrupación. La **Coral Adolfo Vázquez**, a la que pertenecía nuestro gran amigo, acompañó con sus voces la celebración de la Misa y posterior Besapié, en la que cantó también el **Coro Californio Jesús Prendido**. Durante la procesión claustral de entrada la Cruz y los ciriales, fueron portados por hermanos de la Agrupación. Un año más fueron impuestas medallas de la Cofradía que en esta ocasión correspondió a las hermanas: Flor Llopis Martínez y María Pérez Martínez. Tras la Misa tuvo lugar la Cena de Hermandad en los locales de la Dama de Oro de Cartagena.

El Domingo de Ramos, día 16 de abril, tras la 'Misa de la Bendición de las Palmas' celebrada en la Iglesia de Santo Domingo a las 10,30 horas, se celebró el tradicional Chocolate de nuestro Tercio Infantil. Esa mañana la lluvia hizo sufrir a todos los componentes de las agrupacio-

nes infantiles californias, ya que esta estuvo presente en nuestra ciudad hasta escasos minutos antes de la salida de la Procesión, dando más tarde paso a una espléndida "tarde California", que nos hizo disfrutar del alegre cortejo de la Entrada de Jesús en Jerusalén, tradicionalmente denominado de la Burrica. El arreglo floral de nuestro trono, que otro año más fue realizado por floristería cartagenera "La Casa de las Flores" y el ordenado desfile de nuestros más pequeños, deleitaron al número público que se agolpaba en la ciudad para ver la Procesión del Domingo de Ramos.

Y por fin llegó en el día más esperado por todos los Californios: El Miércoles Santo. Durante esa mañana del 19 de abril, en las naves de la Iglesia de Santa María de Gracia se ponían a punto los tronos que conformaron la Magna Procesión de Prendimiento, y en ella los componentes de nuestra Agrupación sintieron el orgullo de ver nuevamente la belleza artística y material del emblemático trono realizado en el taller de orfebrería de Madrid Plata Meneses, que durante cincuenta años ha portado la venerada imagen de nuestro titular.

Ese misma mañana, y por segundo año un grupo de pensionistas de la ONCE visitó el Templo de Santa María de Gracia. Allí tuvieron la oportunidad de conocer, a través del tacto, el patrimonio que forma parte del más im-

portante cortejo californio, guiados nuevamente por el Mayordomo de la Agrupación Santiago Roca Sánchez.

Ya por la noche, un año más, la Magna Procesión del Prendimiento representó por las céntricas calles cartageneras las escenas de la Pasión California, de la que forma parte el paso de Cristo Flagelado atado a la Columna, el Stmo. Cristo de la Flagelación, titular de nuestra Agrupación. De una forma excepcional en esta ocasión, y con motivo de nuestro reciente hermanamiento, procesionamos la Carta de Hermanamiento con la Real, Pontificia, Antiquísima, Ilustre y Penitencial Cofradía del Señor Ata-



Floristería Las Hortensias

SERVICIO A DOMICILIO
SERVICIO Y CALIDAD AL MEJOR PRECIO

- Composiciones Florales para todas las ocasiones.
- Plantas.
- Artículos de Regalo

C/ Serreta, 16 • Telf. 968 508 778 • CARTAGENA



RECOLETOS



RECAMBIOS Y ACCESORIOS DE:
FRÍO INDUSTRIAL
AIRE ACONDICIONADO
VENTILACIÓN Y HOSTELERÍA

C/ Recoletos, 138 y Avda. de Colón, 151
Telf. 968 534 452 • Fax 968 514 066
SAN ANTÓN-CARTAGENA



Penitente de la Flagelación

penitente del tercio de la flagelación que abría paso al tercio, la noche del miércoles santo del año 2000.

en sus manos porta la carta de hermanamiento entre esta agrupación y la cofradía del señor atado a la columna de zaragoza, firmado en santa maría de gracia el día 5 de febrero de 2000, vísperas de la coronación canónica de la virgen del primer dolor.

en la carta, vemos en la parte central el escudo de la cofradía zaragozana y a los lados el de la cofradía californiana y la agrupación de la flagelación.

do a la Columna, y nuestra Señora de la Fraternidad en el Mayor Dolor de Zaragoza, firmada el día 6 de febrero del pasado año.

La seriedad de nuestro desfile, el esfuerzo de nuestros portapasos, la novedad en el recorrido de la procesión, que amplió su itinerario por la plaza de Juan XXIII y calle de San Juan Californio, junto con la temperatura de una noche primaveral, fueron los hechos más destacables de nuestra participación en la gran noche California que tuvo como colofón el emotivo canto unánime de la Salve que todos dedicamos a la belleza y bondad de Nuestra Madre Coronada, la Santísima Virgen del Primer Dolor, madre de todos los Californios.

Transcurrida la Semana Santa se realizaron las Juntas Generales del Tercio Infantil, Titular y Portapasos en las que se analizaron las salidas de ellos en el desfile del Miércoles Santo.

En el mes de diciembre, a las 19,00 h. del domingo día 17, en la Sala Capitular de la Cofradía California, tuvo lugar la tradicional Junta del Cordial de nuestra Agrupación, Junta a la que asistió el recién elegido Hermano Mayor Ilmo. Sr. D. Juan Guillén Manzanera que, tras escuchar las palabras de nuestro Presidente D. Luis Ruipérez Sánchez, en las que felicitaba la festividad de la Navidad a los Hermanos de la Agrupación, tomo la palabra para dirigirse a los allí presente con las que alentó a los Hermanos de la Flagelación a seguir trabajando por esta Agrupación y por nuestra Cofradía. A continuación fue invitado a imponer la medalla de la Cofradía California al uno de nuestros más jóvenes hermanos: el niño Sergio José Gómez



de Mercado Romero de diecisiete meses de edad, hijo de nuestro Jefe de Tercio, Federico Gómez de Mercado Martínez, constituyéndose este hecho en su primer acto como Hermano Mayor de los Californios

La revista **Columna**, n.º 47 de diciembre de 2000, publicada por nuestros hermanos de la Real, Pontificia, Antiquísima, Ilustre y Penitencial Cofradía del Señor Atado a la Columna y Nuestra Señora de la Fraternidad en el Mayor Dolor de Zaragoza, ha realizado un amplio reportaje dedicado a nuestro Hermanamiento, con diversos artículos que explican las acciones conjuntas desarrolladas entre ambas hermandades, así como numerosas fotografías de los encuentros realizadas entre ambas. Nuestro Cristo titular también protagoniza la portada de este número de la revista **Columna**.

La Agrupación continuó con los preparativos de las salidas de nuestros tercios en las procesiones californianas que ya se aproximan. Durante el resto del ejercicio, además de continuar con las gestiones para la compra de un nuevo trono para la Unción de Jesús en Betania, cabe destacar la elaboración del Reglamento de Régimen Interno, acorde con los estatutos vigentes en la Cofradía California, que fueron aprobados por la Junta Directiva y General para ser posteriormente refrendados por la Mesa de la Cofradía y por el Obispo de la Diócesis de Cartagena.

Como última novedad, han sido donados y enviados a la ciudad de Zaragoza dos antiguos hachotes de nuestra Agrupación, para que desde este año formen parte para siempre, de la procesión de Jueves Santo de la

Real, Pontificia, Ilustre, Antiquísima y Penitencial Cofradía del Señor Atado a la Columna y Nuestra Señora de la Fraternidad en el Mayor Dolor, que escoltarán en sus cortejos penitenciales al banderín que con motivo del el Hermanamiento entre esta Cofradía y nuestra Agrupación y Cofradía California, se realizó y fue entregado el cinco de febrero del 2000, fecha de la firma del Acta de Hermanamiento. El banderín, del que existe una réplica exacta en la Agrupación California de la Flagelación, representa en sus bordados en oro los escudos entrelazados de ambas hermandades, saldrá por vez primera en la procesión de esta cofradía zaragozana, que desde el mes de diciembre, y según lo acordado en el Acta de Hermanamiento, ostenta también el título de Pontificia.



María Victoria Botí Espinosa

Floristería
SAN FRANCISCO
INTERFLORA

Pasco Alfonso XIII, 34 - Telf. 968 523 292
Plaza San Francisco
Telf. 968 123 292 - 968 503 292 • Fax: 968 509 867
CARTAGENA

J.SAURA
JOYERÍA
RELOJERÍA
ARTÍCULOS DE REGALO

J. Saura, C.B.
C/ Antonio Oliver, 15
30204 CARTAGENA

Teléfonos: 968 313 963
968 510 882

La Cofradía de "Jesús en la Columna" en Cabanyal

Las primeras referencias de las procesiones en la ciudad de Valencia se remontan a finales del siglo XV, cuando aparece una agrupación llamada "La Concordia dels disciplinants" de la que fue Prior nada menos que San Vicente Ferrer.

La que pasó a denominarse, con el tiempo, Semana Santa Marinera de Valencia estaba ubicada en tres zonas: El Cabañal, Grao y Cañamelar.

Sin embargo, muy reciente es la fundación de la Cofradía de Jesús en la Columna ya que data de 1926. Su sede es la Parroquia de Ntra. Sra. de los Ángeles. En sus primeros años procesionan una imagen de Tomás Noguera. La cofradía estuvo procesionando hasta finalizada la Semana Santa de 1931, año en que se proclama la República. Tras la Guerra Civil se perderán la inmensa mayoría de imágenes y pasos procesionales.

En 1981 resurge la Cofradía de Jesús en la columna cambiando sus viejos colores azul y naranja por los colores rojo, en la túnica y capuz, y blanco en la capa (para su desfile el Domingo de Ramos, Martes Santo y Domingo de Resurrección) y negro en la capa (para el Jueves y Viernes Santo).

En 1984 se encargó la realización de la imagen de Jesús al escultor Carlos Román, siendo policromada por Francisco López. En 1990 se encarga la escultura de un esbirro, que está atando a Jesús, a José Estopiña. El grupo, que se aparta del barroquismo que muchos escultores imprimen a este momento de la pasión, tiene claras tendencias modernistas y representa el momento en que un zelote ata las manos de Jesús a la columna para ser crucificado posteriormente tal cual narran los Evangelistas: "Entonces Pilato por el afán de complacer a la turba, les soltó a Barrabás y les entregó a Jesús, después de haberlo azotado, para que lo crucificaran" Mc. 15,15. "Pilato tomó a Jesús y ordenó le azotaran" Jn. 19,1.

La Cofradía de Jesús en la Columna cuenta, en la actualidad, con 160 Hermanos y en 1991 solicitó, al Ministerio de Justicia, la Gracia del Indulto para un preso de Valencia. El 17 de abril de 1992 procesionó tras la imagen el primer preso indultado, hecho que se viene repitiendo todos los años.

El 23 de febrero de 1993 llega a la ciudad de Valencia, un Fragmento Reliquia de la Columna de la Flagelación de Nuestro Señor Jesucristo, el cual fue remitido desde la Basílica del Santo Sepulcro de Jerusalén por la Orden Franciscana.

Desde 1999 la Cofradía, con su imagen titular, realiza una procesión penitencial por el interior del recinto penitenciario de Picasent - Valencia, siendo la única que realiza este acto en el Estado Español.

Gabriel Garrido Romera



El Deporte a tu alcance

**MÁS DE 30 MODALIDADES
DEPORTIVAS A TU DISPOSICIÓN**

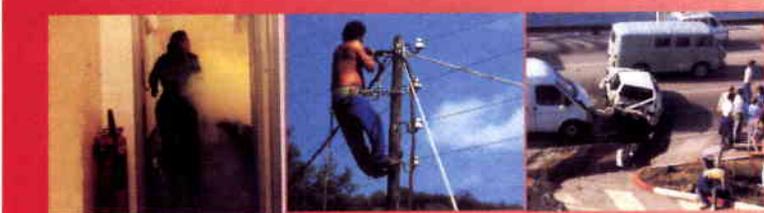
INFÓRMATE
968 330 015
968 330 309



AYUNTAMIENTO DE CARTAGENA
CONCEJALÍA DE DEPORTES



¿ Problemas con sus **SEGUROS** ?



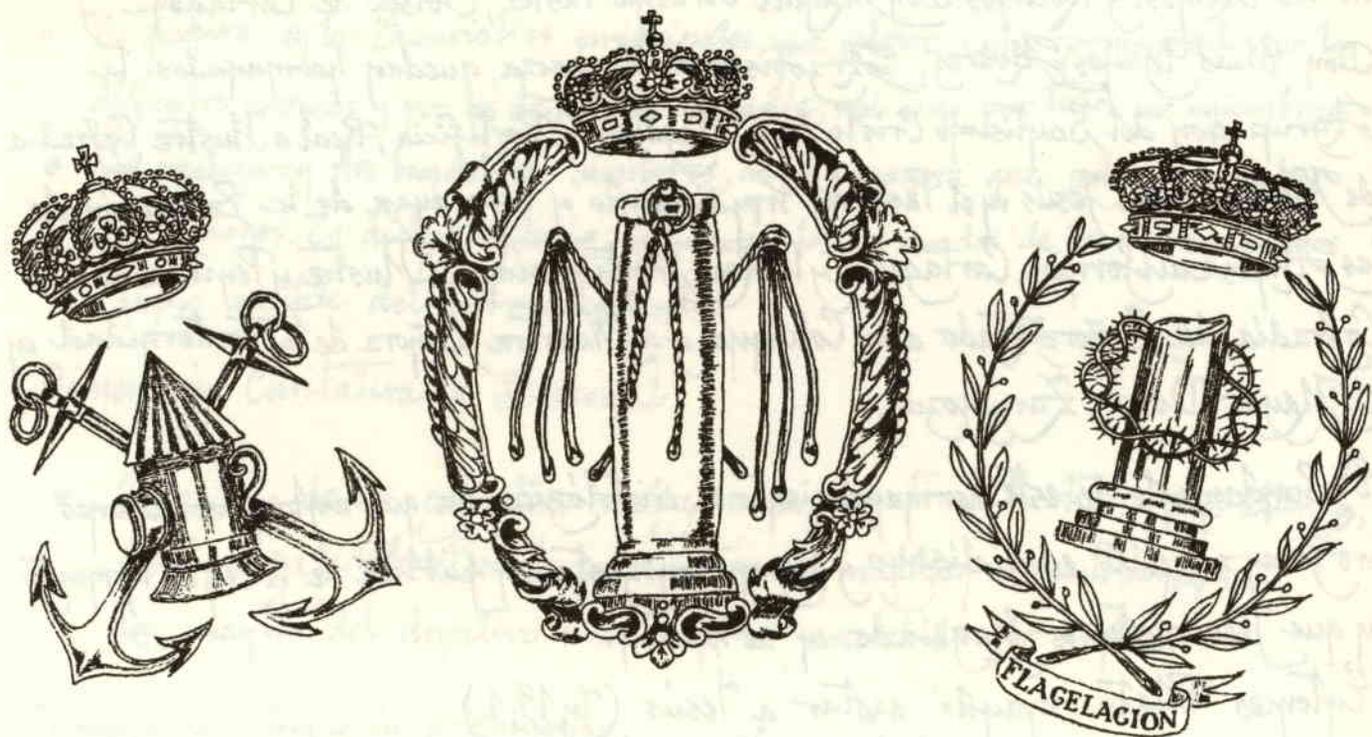
La Unión Alcoyana

S.A. DE SEGUROS Y REASEGUROS

Fundada en 1877 • Medalla de Oro al Mérito en el Seguro

llámenos 968 508 888

CENTRO COMERCIAL GRAN HOTEL • CARTAGENA



Agrupación del Santísimo Cristo de la Flagelación,
Pontificia, Real e Ilustre Cofradía de Nuestro Padre Jesús
en el Paso del Prendimiento y Esperanza de la Salvación
de las Almas. Californios. Cartagena.

Real, Antiquísima, Ilustre y Penitencial Cofradía
del Señor Atado a la Columna y de Nuestra Señora
de la Fraternidad en el Mayor Dolor. Zaragoza.

Acta de hermanamiento

Por este acta y tras la rubrica de sus legítimos representantes, con el visto bueno de los Exemos. y Revemos. Don Manuel Arueña Pastor, Obispo de Cartagena, y Don Elix Yanes Alvarez, Arzobispo de Zaragoza, quedan hermanadas la Agrupación del Santísimo Cristo de la Flagelación Pontificia, Real e Ilustre Cofradía de Nuestro Padre Jesús en el Paso del Prendimiento y Esperanza de la Salvación de las Almas Californios. Cartagena y la Real, Antiquísima, Ilustre y Penitencial Cofradía del Señor Atado a la Columna y de Nuestra Señora de la Fraternidad en el Mayor Dolor. Zaragoza.

El fundamento de este hermanamiento es cristológico, ya que ambas asociaciones profesan un culto especialísimo y hacen manifestación pública de fe, en el momento en que Jesucristo es flagelado en su pasión.

"Entonces Pilato mandó azotar a Jesús (Jn 19,1).

Expresión conjunta del hermanamiento:

Ha de ser mediante acciones conjuntas fraternales manifestadas a través de las diversas dimensiones en las que toda Asociación de la Iglesia Católica debe desarrollar sus actividades.

Dimensión Kerigmática o Evangelizadora:

- Este hermanamiento ha de servir para que ambas Cofradías avancen en su evangelización, y así puedan ser más evangelizadoras.
- Que los propios planes de formación de cada hermandad (cursillo de acogida de nuevos cofrades, cursillo básico de formación teológica, artículos de formación cristiana en nuestras revistas) se conozcan e intercambien entre nuestras asociaciones para el mutuo enriquecimiento de esta dimensión.
- Que los artículos y estudios especiales sobre el momento de la Flagelación de Jesucristo, así como las experiencias de buscar la propia espiritualidad de la Cofradía a través del momento de los azotes a Cristo, sean objeto de intercambio e información mutuas.

Dimensión Litúrgica:

- Se pedirá en las Eucaristías principales que celebre cada hermandad por los difuntos propios y por los de la otra cofradía, así como por todos sus miembros.
- Se realizarán dos banderines similares, de tal manera que salgan en ambas procesiones. En dicho banderín figurarán los dos escudos de las hermandades, signo visible del hermanamiento.

Dimensión Caritativa o Diaconal:

- Cada una de las cofradías realizará un donativo a la otra, en años alternos, destinado a la Obra Social que mantienen y realizan respectivamente. La cuantía del donativo será similar y acordado por ambas.

Dimensión Compañía o Koinonía:

- Esta dimensión se cultivará en base a visitas periódicas entre las dos hermandades.
- Se abrirán mutuamente los programas de Semana Santa, así como las revistas "Flagelo" y "Columna".
- Podrán asistir los hermanos de ambas, previa invitación de la otra cofradía, a todos los actos extralitúrgicos de cada una de ellas.
- Podrán asimilar cada una de ellas los títulos que ostenta la otra, siempre que en publicaciones y cuando se refieran especialmente al título asimilado, se especifique claramente que el mismo proviene del acto de hermanamiento. Dichos títulos asimilados de tal manera no son objeto de asimilación por parte de otra cofradía ajena a ambas en acto de nuevo hermanamiento.

Títulos: Pontificia, Real e Ilustre de la Cofradía de Cartagena.

Títulos: Real, Antiquísima, Ilustre y Penitencial de la Cofradía de Zaragoza.

- Los hermanos de cada Asociación podrán lucrarse de las indulgencias propias y de las concedidas a los de la otra Cofradía en virtud de este hermanamiento.
- Indulgencias concedidas a la Cofradía de Zaragoza: Decreto 43/97 de fecha 21/01/1997 del Excmo. y Rvdmo. D. Elías Yanes Arzobispo de Zaragoza.
- Indulgencias concedidas a la Agrupación de Cartagena: las concedidas en el año 1750 por el S. S. Benedicto XIV.

SA

D. Luis Ruperez Sánchez
 Presidente Agrupación
 Santísimo Cristo Flagelación
 Cartagena

D. Carlos Ferrandiz Aranjó
 H. Mayor Cofradía
 Jesús en el Paso del Prorogamiento
 Cartagena

D. Angel I. Nápoles Gimeno
 H. Mayor Cofradía
 Señor Atado a la Columna
 Zaragoza

Ambas Cofradías, como Asociaciones Públicas de Fieles, manifiestan querer someter dicho hermanamiento al visto bueno de sus respectivos Pastores, de tal manera que este hecho, sea signo de su pertenencia a cada Iglesia Particular y de ambas a la Iglesia Universal de Cristo.

+ Manuel Ob. de Cartagena

Excmo. y Rvdmo. D. Manuel Arceja Pastor
 Obispo de Cartagena

+ Elías Yanes

Arz de Zaragoza
 Excmo. y Rvdmo. D. Elías Yanes Álvarez
 Arzobispo de Zaragoza

Firmado en Cartagena a 06/02/2000. y en Zaragoza a 28/03/2000.



OLIVERIA

LAVADO A PRESION
Gratis

Por repostar en:

ESTACION DE SERVICIO

"CARTAGENA"

CARRETERA DE TENTEGORRA, S/N



SOLICITE
NUESTRA
TARJETA
DESCUENTO

También Pontificia

Aunque todos somos hermanos en Cristo, hijos de un mismo Padre, el hecho de hermanarse significa hacer más firme "ese ser hermano" y, cuando lo hacen dos asociaciones o cofradías, lo quieren significar mediante acciones que realizan conjuntamente para manifestar que viven y caminan como lo hacen los hermanos.

Entre nuestra Agrupación y la Cofradía zaragozana del Señor Atado a la Columna han influido muchos motivos para hermanarnos: conocimiento mutuo, simpatía, coincidencia en proyectos y un largo etc., aunque el fundamental es que, en este caso, ambas profesamos un culto especialísimo y hacemos manifestación pública de fe en el momento en que Cristo es flagelado durante Su Pasión. Solo Jesucristo puede ser el fundamento principal y verdadero.

Cuando a nuestro hermanamiento le quisimos dar una oficialidad y autenticidad por medio del Acta que firmamos el 5 de febrero de 2000, se plasmaron en ella diferentes actividades y dimensiones conjuntas a desarrollar.

La Cofradía Hermana del Señor Atado a la Columna de la ciudad de Zaragoza, ostenta históricamente los títulos de Real, Antiquísima, Ilustre y Penitencial, y desde el mes de diciembre también el de Pontificia.

Esta, entre otras, ha sido una de las acciones conjuntas fraternales manifestadas a través de las diversas dimensiones plasmadas en el Acta de Hermanamiento, firmada el pasado año 2000 por ambas Cofradías y la Agrupación del Stmo. Cristo de la Flagelación.

Según consta textualmente en el Acta de Hermanamiento, dentro de las acciones de la Dimensión de Comunión o Koinonía, se pueden asimilar, con una serie de condiciones, los títulos de una a otra Cofradía.

"Podrán asimilar cada una de ellas los títulos que ostenta la otra, siempre que en publicaciones y cuando se refieran especialmente al título asimilado se especifique claramente que el mismo proviene del acto de hermanamiento. Dicho títulos asimilados de tal manera no son objeto de asimilación por parte de otra cofradía ajena a ambas en acto de nuevo hermanamiento.

Títulos: Pontificia, Real e Ilustre de la Cofradía de Cartagena.

Títulos: Real, Antiquísima, Ilustre y Penitencial de la Cofradía de Zaragoza."



Hemos querido plasma en nuestra revista la carta enviada por el Hermano Mayor de la Cofradía del Señor Atado a la Columna a la Junta Coordinadora de Cofradías de la ciudad de Zaragoza, en la que se le informa del nuevo título ostentado por su Cofradía, como prueba de los lazos y acciones establecidas en el Hermanamiento entre esta Cofradía y la Agrupación California de la Flagelación.

"A la atención de la Secretaria de la Junta Coordinadora de Cofradías de Zaragoza

Apreciada Hermana en Cristo:

A partir del ultimo capitulo general celebrado el 16 de diciembre del pasado año, esta Cofradía ostenta el titulo de PONTIFICIA, lo que ponemos en tu conocimiento para que sea reformado el nombre en cuantos documentos a partir de esta fecha emita la Junta Coordinadora.

Tal hecho es posible gracias al acta de hermanamiento entre la Agrupación de la Flagelación de la Real, Pontificia, e Ilustre Cofradía de Nuestro Padre Jesús en el Doloroso paso del Prendimiento y Esperanza de la Salvación de las Almas de Cartagena y nuestra Cofradía.

En uno de los puntos del mencionado documento y dentro del capitulo "Dimensión comunión o Koinonía" se exponía la posibilidad de la asimilación de títulos entre ambas cofradías en unas condiciones determinadas que ahora sería prolijo explicar.

Dicho punto así como el acta fueron aprobados y rubricados por el Excmo. y Rvdo. D. Manuel Ureña Pastor Obispo de Cartagena-Murcia el seis de febrero de dos mil y por el Excmo. y Rvdo. D. Elías Yanes Alvarez Arzobispo de Zaragoza el veintiocho de Marzo de dos mil.

Atentamente

Ángel Nápoles
Hermano Mayor

R.P.A.I.P. Cofradía del Señor Atado a la Columna
y Nuestra Señora de la Fraternidad en el Mayor Dolor



**Alineado de Direcciones • Frenos
Amortiguadores • Llantas de Aluminio
Especialistas en 4 x 4**

**Servicio Oficial: MICHELÍN - DUNLOP - PIRELLI
Marcas Importación: PNEUMANT - OTHSU**

Telf. 968 502 095 • Fax 968 505 471

Polígono Industrial Cabezo Beaza • C/ Londres, 72, 2ª fase • 30395 CARTAGENA

El archivo de la Cofradía del Señor Atado a la Columna de Zaragoza

Desde que mi querida hermana y gran amiga Victoria me propusiera escribir en "El Flagelo" sobre nuestro Archivo, me ilusionó tanto la idea que empezamos a trabajar en este tema para que compartierais con todo el equipo archivero, no sólo conmigo, lo que para nosotros ha significado y supone dicho proyecto, inacabado, aún después de tanto trabajo ya realizado.

Empezaremos por mencionar la gran importancia que para toda Cofradía ha de significar la existencia de su Archivo: Es una de las parcelas más importantes de su patrimonio porque es el sedimento que, a través de sus anales, deja la actividad cofradiera; el testimonio vivo de tantos cofrades difuntos que tanto amor tuvieron a su Cofradía. Es la vida misma de la asociación reflejada día a día a lo largo del tiempo, su evolución, sus altibajos, sus cambios, las personas que por ella pasan, en definitiva, la plasmación de su Historia. Por todo ello, ha de valorarse como es debido.

El Archivo de la Cofradía, pues, además de su valor material, poso indiscutible de su patrimonio, es un lugar de referencia donde poder acudir a consultar cuando se tienen dudas sobre los diferentes aspectos de la propia Cofradía, de su vida misma, o en algunos casos como es el nuestro, de muchas otras Cofradías de Zaragoza, España y el Extranjero.

Nuestro primer archivero, Armando Cester, comienza ya, con buen criterio, por la recuperación para la Cofradía de objetos materiales pertenecientes a ella que algunos de los cofrades mayores tenían en sus casas, creyendo equivocadamente que, por su posesión, habían pasado a ser suyos.

Después, se continúa por transcribir los libros antiguos y hacer copias facsímil sobre los que realizar los estudios y trabajos.

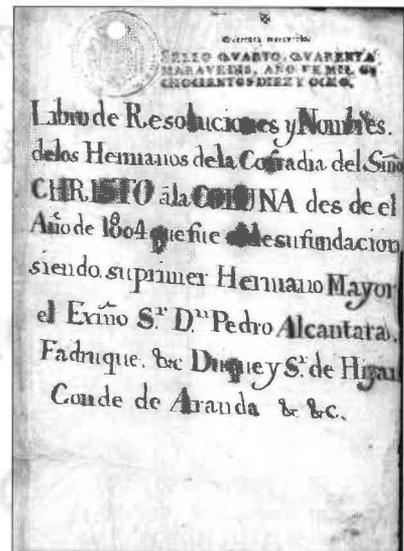
Desde el año 1996, se ha realizado una ordenación y conservación de nuestro Archivo: todos los elementos se han catalogado de acuerdo con una estructura arborescente (en forma de árbol) y se han codificado alfanuméricamente. Así, estructuramos los temas generales y sus apartados y elementos correspondientes. Para efectuar todo este proceso, ha sido necesario recurrir a los medios tecnológicos de que disponemos hoy en día (informática de gestión, y en concreto, los gestores de bases de datos o documentales).

Hay varios aspectos del Archivo de una Cofradía que siempre han de tenerse en cuenta (los más generales):

- la propia documentación administrativa que genera la gestión interna de la Cofradía
- la Biblioteca
- la Hemeroteca
- las publicaciones

Todo ello se ha hecho de acuerdo a las necesidades propias de la asociación y es una base efectiva de almacenamiento y referencia. De este modo, con ésta herramienta podemos realizar consultas sobre la base documental con la que contamos, así como realizar ampliaciones de ella de una forma jerarquizada. Por ello, es necesario ser rigurosos en el momento de confeccionar la estructura del Archivo.

El cómo almacenar toda la documentación ha dependido, en gran medida, del medio físico (local, estanterías, espacio suficiente, etc.) y



Libro de Resoluciones y nombres de los hermanos de la Cofradía del Señor a la Columna. Zaragoza, 1804.

también de los medios económicos disponibles para poder acondicionar adecuadamente el lugar donde se encuentra todo el patrimonio documental. Estudiando los medios a nuestra disposición, hemos desarrollado la forma más efectiva para realizarlo.

Para todo esto, nos han servido de gran ayuda tanto los conocimientos de modo aficionado en el ámbito de la documentación y archivística (tratados, etc.), como la formación y experiencia por nuestros respectivos trabajos en el sector privado empresarial (en el cual hoy es herramienta imprescindible la estructuración, codificación y almacenaje) que nos han facilitado la labor.

Para terminar, decir que nuestro Archivo, (en el que se puede trabajar más o menos dependiendo del tiempo disponible que la vida diaria nos obliga a llevar) nunca ha sido el gran olvidado en la Cofradía y eso es lo que le ha llevado a ser, sin duda, de los mejores de nuestra ciudad.

Virginia Jardiel Martínez
Hermana Archivera



EL BARRIL
Cervecería

C/ Del Aire, 20 • Telf. 968 124 916 • CARTAGENA - España

TATA
Telco



AUTOMOCIÓN
SEREA, S.L.
SERVICIO OFICIAL

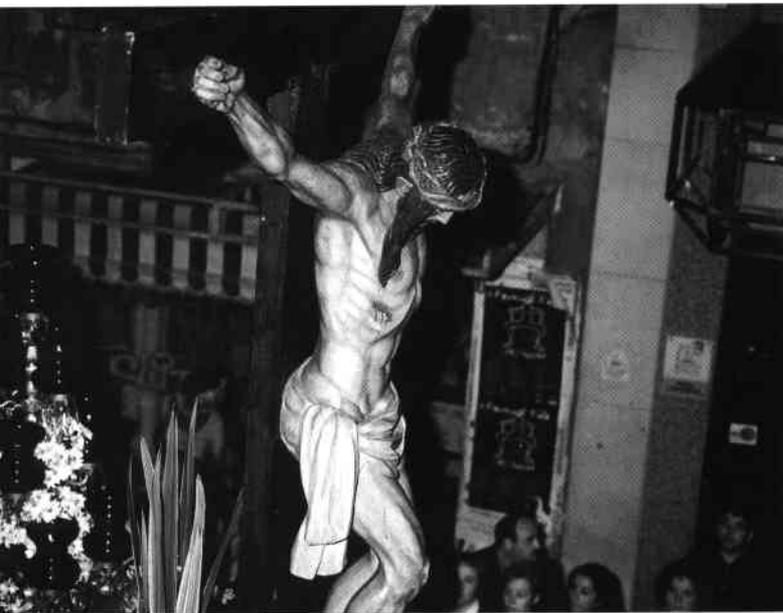
Telf. 968 312 764

Ctra. Madrid - Cartagena, km 433 • SANTA ANA - CARTAGENA

Sombras de Jueves Santo

Un tambor apagado inicia el cortejo. La oscuridad de la noche, la noche más larga de la Semana Santa cartagenera, acompañará la procesión más íntima de los Californios: la Procesión del Silencio.

Silencio y oscuridad. Cartagena se apaga y enmudece para acoger el cortejo del Jueves Santo. Las calles más céntricas de esta ciudad sólo serán iluminadas por los tenues reflejos del triste desfile pasional donde recogimiento, orden y oración son sus protagonistas. Cortejo en el que apagados sonidos y tenebrosas luces evocan cada año el lamento místico de la Pasión.



Previo al inicio de la Procesión, las oscuras naves de Santa María recibirán tras sus puertas a los hombres y mujeres que, después de escuchar el Reglamento del Silencio, conformarán el más sublime desfile de la Semana Santa en Cartagena.

El interior de la Iglesia, solo iluminada por la tenue luz de cientos de velas, procedente de hachotes y tronos mostrará, en los amplios muros de sus naves, las espectrales sombras proyectadas por las imágenes que componen el cortejo. Efímeros dibujos que alimentan nuestros recuerdos.

Cuando el intenso azul del atardecer se funde en la oscura noche, el Templo de Santa María abre sus puertas. Desde el interior de sus apagadas naves, ordenadamente, comienza el sobrecogedor desfile. Secos redobles de tambores con sordina avanzan por su rampa. Tambores que lloran con el gemido de sus golpes. Redobles que en cada golpe mueren presagiando la inminente muerte del Redentor.

Ausentes están en el desfile los acompasados y continuos ritmos de tambores y timbales que, horas antes, marcaron con fuerza el paso a penitentes y portapasos. Esa noche la Procesión se funde en el silencio. Silencio en la noche de Jueves Santo. En ella una mágica bruma arropará la más triste luna de la Semana Santa.

En las oscuras calles el público contemplará enmudecido el cortejo. Las luces de casas, establecimiento y farolas ocultarán su brillo ante el paso del desfile. Los rostros de sus espectadores, levemente iluminados por las tímidas luces de los tronos, expresarán sensaciones llenas de poesía, sentimiento y oración.

Y junto la oscuridad el silencio, silencio tan solo roto por los rítmicos golpes de cristales tintineando sobre tulipas de hachotes y cartelas, el redoble lejano de tambores, el quebrado canto de una saeta o la respiración entrecortada de portapasos que cubren su cara en el desfile, donde anónimos cofrades procesionan con devoción.

Procesión en la que Cristo Prendido esa noche es Ecce Hommo. Dorados reflejos iluminan el mudo rostro de Jesús, cuyo gesto muestra generosa resignación ante su cercana muerte en el Calvario. El canto de misereres acompañará, entre tinieblas, sus firmes pasos.

Tras Él azulados destellos guían los penitentes del Cristo de los Mineros, iluminado por velas en crepusculares tulipas azules. Trono que avanza proyectando la gigantesca sombra del símbolo de Su Muerte. Al ser alzado y mecido por sus portapasos, cientos de cristales, con sus golpes sobre vidrios y metales, componen una sublime marcha. Rítmicas lágrimas que lloran al caminar.

Le siguen blancos y negros penitentes en ordenado desfile. Leves golpes de hachotes marcan al caminar el ritmo de sus pasos. Tímidos sonos, sin redoble, que guían su elegante paso al desfilar. La luz de vidrieras, en su trono, muestra las escenas de Su castigo, y sobre él la Cruz vacía en el Calvario. Ante ella vuelven Su Madre, Magdalena,

OPTICA MAYOR

Mayor, 12

☎ 968 504 211

CARTAGENA

PASTELERÍA

SAN FULGENCIO



Asdrúbal, 44 • Telf. 968 513 079
Antonio Oliver, 13 • Telf. 968 313 605
CARTAGENA



María y Juan llorando por la muerte de Aquel a quien tanto amaron.

Y cerrando el cortejo María. Verdes faroles alumbran Su inmenso manto. Anónimos portapasos mecen su trono, donde largas velas iluminan un dulce rostro que nos llena de Esperanza a su paso. Virgen que renueva ilusiones de cofrades que ponen fin a sus desfiles en la Santa Semana de Pasión.

Sonidos del silencio, sombras en la oscuridad. Paradójicos gestos penitenciales con los que los californios

manifiestan el llanto y la tristeza por la muerte de Cristo. Cortejo que recorre en penitencia nuestra ciudad. Esa noche cada una de sus calles se transforma en espectrales escenarios cuyos edificios acogen las alargadas sombras proyectadas por penitentes, imágenes y tronos. Mágicos reflejos del más austero desfile de los californios.

Jueves Santo de silencio, la sombra de la noche acoge el severo cortejo en la última noche California. Procesión que impresiona a su paso por su belleza, magia y devoción.

Antes de poner fin al desfile, misereres arrojaron la recogida de cada uno de sus pasos, y ante María, Esperanza California, las mudas voces de sus componentes romperán su voto de silencio con el canto emocionado de una Salve, poniendo así epílogo final a la barroca Pasión California.

María Victoria Botí Espinosa



Salón de Té

Buenas Copas

ECUS

C/ Príncipe de Asturias, 50
CARTAGENA

DIGITAL dts SURROUND

Clarion CAR AUDIO & BEYOND

ALPINE

ONKYO

MACROM CAR AUDIO EQUIPMENT

JBL

DVD VIDEO

Packford Fosgate

PIONEER

CASTELLINI

Plaza Castellini, 1 bajo - Telf. 968 500 243 - Fax 968 521 247 - Cartagena
Web: <http://www.sonidocastellini.com> - e-mail: comercial@sonidocastellini.com

CARNICERÍA - CHARCUTERÍA

TINO

ESPECIALIDAD EN CARNES FRESCAS,
QUESOS Y EMBUTIDOS

¡¡Gracias por su visita!!

C/ Asdrúbal, 42 • Telf. 968 31 31 33 • CARTAGENA

adrecar

REPARACIÓN Y ADAPTACIÓN DE
VEHÍCULOS PARA MINUSVÁLIDOS

SERVICIO OFICIAL

Guidosimplex

30310 Los Barreros
Cartagena

Telf. y Fax 968 315 597
Móvil 608 045 643

Origen de las Marchas Cartageneras

Hablar de la Semana Santa de Cartagena es llegar, con certeza, a un punto concreto para ser definida: luz, colorido, flor y orden. Pero nos olvidamos hacer mención de algo muy esencial para el buen desarrollo y esplendor de ella: el tambor y la música. Sin esta conjunción de elementos la Semana Santa Cartagenera sería distinta, diferente... En esta ocasión vamos a intentar acercarnos al mundillo de la música, que bien merece un mejor tratamiento en esa hipotética escala de valores.

Muy pocas ciudades pueden ser identificadas por la simple audición de unos compases musicales. Cartagena es una privilegiada en este sentido porque ha tenido la gran suerte de tener a su disposición unos excelentes compositores y, sobre todo, han sabido sus cofrades mantener una tradición musical desde sus albores, ocupando un capítulo importante en sus presupuestos. Aunque un poco descuidados a partir de la posguerra, en lo que respecta a la valoración artística de la música como tal, preocupados por la reposición de su imagería y por el engrandecimiento y puesta a punto de las procesiones.

I. INFLUJO MILITAR

Se ha contado con unas excelentes bandas, hayan sido privadas u oficiales, que han contribuido a este éxito proporcionando un prestigio interpretativo difícil de superación. De justicia afirmar ser los directores de las bandas militares los que han aportado muy positivamente su influencia y profesionalidad en pro del enriquecimiento musical de las procesiones cartageneras. Su incesante ir y venir facilitan el hecho de dar a conocer marchas autóctonas

de otras ciudades, que llegan a calar de tal suerte en la nuestra que las tomamos por propias.

Necesario, llegado este punto, mencionar nombres de la talla de Camilo Pérez Monllor, Jerónimo Oliver Arbiol, Emilio Díaz Ruiz, Ramón Sáez de Aldaña y Lanzurica, Jesús Montalbán Vizcón; todos ellos directores de la Banda de Infantería de Marina. Así mismo citamos a Julián Palanca Macia, director de la Banda Regimiento Infantería de Línea Badajoz n.º 73; a Manuel Gómez de Arriba y Manuel Berna García que lo fueron de la Regimiento Infantería Línea Sevilla n.º 40.

Con su aportación conocemos el trabajo musical de Emilio Cebrián Ruiz; un gran músico y mejor compositor que, aunque nunca estuvo en nuestra ciudad, sus composiciones fueron incorporadas de inmediato a nuestro repertorio por su gran calidad. Le han bastado tan solo cuatro obras para estar ocupando más de cincuenta años la cúspide de las marchas más oídas e interpretadas. Procede de Andalucía y más concretamente de Jaén, ciudad donde estuvo destinado como director de la Banda Municipal. Destacamos **Nuestro Padre Jesús**, estrenada el 10 de noviembre de 1935 para tan popular imagen de las procesiones de Jaén. Marcha que la Agrupación Titular de la Cofradía Marraja ha adoptado para sus desfiles. **Cristo de la Sangre**, obra dedicada por su autor para el Cristo de la ciudad de Torrijos (Toledo) en el año 1943. **Jesús Preso**

es igualmente conocida y característica de nuestra ciudad, dedicada por Emilio Cebrián para el "Cristo Jesús-El Viejo" de Jaén (1943), y por último la denominada **Macarena**, escrita para la Venerada Virgen Macarena de Sevilla, estrenada el 31 de enero de 1943 por la propia Banda Municipal de Jaén.

Si importantes son las descritas, las

PEDRO AYALA TOMÁS
CARTAGENA

DOLOROSA - CLARINETE
marcha

LAMAS SA

Carlor III, 17
Telfs.: 968 50 65 62/66
Fax: 968 12 44 55
30201 CARTAGENA



CORREDOR DE SEGUROS

M.ª Carmen Hernández Carrascosa

Telfs. 968 508 029 - 968 504 499
Fax 968 504 499 - Apdo. 298

Plaza Tres Reyes, 1 - Edificio Forvm • 30201 Cartagena

populares son **Me-ktub** y **San Juan**. La primera fue compuesta por Mariano San Miguel Urcelay, interpretada por primera vez en el año 1924 por la Banda de Infantería de Marina, siendo su director Jerónimo Oliver Arbiol, en la tradicional procesión del traslado de San Pedro del Martes Santo, adoptándola esta agrupación Califor-



Banda Infantería de Marina. Martes Santo. Año 2000.

nia para si como marcha representativa. En cuanto a la de San Juan, obra atribuida al compositor desconocido Juan Victoria, ya se interpretaba en Cartagena en la década de los años veinte para más tarde hacerlo las bandas murcianas de Alcantarilla, Jabalí, Beniaján, Puente Tocinos y sobre todo por la Infantil de los Exploradores de Murcia, que en el año 1925 fue incorporada a su repertorio gracias a su director Francisco Nicolás Réquiem, músico militar retirado, destinado en la Banda de Infantería de Marina. Dicha versión era más extensa que la actual con un sentido mucho más armonioso y académico. Las partituras han estado siempre escritas manualmente en papel pautado, no existiendo registro de ella en la Sociedad General de Autores, y lo que es peor, desaparecida la versión antigua.

Un buen músico natural de La Unión (Murcia), llamado Pedro Gómez Sánchez, conocido entre sus amigos y colegas cariñosamente por el apelativo de "Perico el viruta", por regentar una carpintería y a su vez la funeraria de aquella ciudad minera, conocía perfectamente esta versión antigua por haberla interpretado innumerables ocasiones con la Banda de la Cruz Roja de La Unión durante los años 1926 a 1932. Con los recuerdos que tenía de ella, recompuso en el año 1940 la parte fundamental, siendo la versión que nos ha llegado a nuestros días. Este músico es el responsable de la notable repercusión de esta marcha al haber sido interpretada por su propia banda durante los años 1940 a 1955 en sus desfiles con los tercios de San Juan, tanto californio como marrajo.

Manuel Berna García, director de la Banda de Infantería de Línea Regimiento Sevilla n.º 40 fue el arreglista orques-

tal del **Perico Pelao** que en el año 1948 realizó para la Banda de Martín Domingo con motivo de la grabación del disco de 78 r.p.m. de la casa Odeón, número de catálogo 183010, bajo el título de **Marcha de Judíos y Marcha Granadera**. Durante su estancia en nuestra ciudad (1946-1955), compuso la **marcha Oración del Huerto**,

siendo interpretada por esta banda militar hasta que dejó de ser su director. El día 27 de marzo de 1988 se la dedicó a la Agrupación de su nombre de la Cofradía California.

Julián Palanca Macia estuvo destinado en Cartagena muy poco tiempo (1930-1931) y bajo su dirección, la Banda del Regimiento de Infantería de Línea Badajoz n.º 73, grabó el primer disco sonoro de nuestras procesiones, conocido popularmente por el sobrenombre de "...a treinta la cuarta". Se intenta describir en su contenido sonoro el discurrir de una procesión y el ambiente existente a su alrededor. Se interpretan todas las composiciones rápidas y lentas de judíos y granaderos, así como unos compases de las marchas de Eduardo Lázaro y Jerónimo Oliver. Fue comercializado por José Casau, siendo la tirada de trescientos ejemplares y su costo el de cinco pesetas. La casa discográfica Parlaphon S.A. de Barcelona lo grabó en los salones del Gran Hotel de Cartagena, asignándosele el número P-54620 de su catálogo. Grabación histórica que ha sido desempolvada en la pasada Semana Santa a un CD promocional de nuestras marchas.

Camilo Pérez Monllor, director de la Banda de Infantería de Marina desde el 9 de mayo de 1919 al 7 de septiembre de 1922, hubiera pasado desapercibido de no ser el responsable de que el famoso pasodoble torero **Gallito**, del que es autor Santiago Lope Gonzalo, dedicado al célebre matador de toros Rafael Gómez Ortega, forme parte del repertorio musical de las procesiones cartageneras.

La anécdota tan conocida de confundir nuestro director (algo bisoño en los temas semanasantos), la advertencia, por parte de ciertos espectadores reinantes en la

ECONet



Región de Murcia
Consejería de Economía y Hacienda
Dirección General de Economía y Estadística

DGEE

Dirección General de
Economía y Estadística



Fondo Europeo de
Desarrollo Regional

ECONET es el portal de Internet de la Dirección General de Economía y Estadística

En él se incluyen las páginas dinámicas generadas desde Ecodata, donde se alojan todos los datos estadísticos y económicos que posee esta Dirección General.

ECONET contiene además el catálogo completo de las publicaciones elaboradas por el Centro Regional de Estadística de la Región de Murcia y por el Servicio de Estudios y Coyuntura Económica, integrados ambos en esta Dirección General, y genera suscripciones a distintas listas de distribución de las mismas.

En la dirección <http://www.carm.es/econet> podrá encontrar toda la información que sobre datos económicos y estadísticos posee la Administración Regional.

<http://www.carm.es/econet>



Viernes madrugada. Calle Cañón. Agrupación Judíos Marrajos (años 30).

calle, de la posible caída del gallo que posa a los pies del Santo Apóstol San Pedro con esta petición musical, que ni corto ni perezoso dio la orden de interpretar a sus músicos, se haya convertido en partitura insustituible a partir de aquel Miércoles Santo de 1920 en el tradicional acto de recogida de la imagen hacia el Arsenal Militar.

La denominada **Marcha Lenta a la memoria de Ángel Bruna**, fue compuesta por el insigne aragonés Jerónimo Oliver Arbiol en el año 1915, director de la laureada Banda de Infantería de Marina (etapas 1908-1919 y 1923-1931), con motivo del fallecimiento del que fuera Alcalde de nuestra ciudad. Desde entonces pieza indispensable en el repertorio de esta banda, considerada la auténtica marcha fúnebre para el desfile de nuestras procesiones.

Eduardo Lázaro Tudela, músico clarinetista perteneciente igualmente a la Banda de Infantería de Marina desde el año 1913, compuso en el 1927 la titulada **Santo Sepulcro**, dedicada a la Agrupación del Cristo Yacente. Conocida popularmente por la "**Marcha de Lázaro**", varios compases fueron grabados por Julián Palanca en el disco antes citado. En el año 1990 fue tratada en su integridad por la Banda de Música Saucos en la Antología Musical de la Semana Santa Cartagenera, bajo los auspicios de la Agrupación del Descendimiento.

El muleño afincado en Cartagena, José González Jiménez, perteneciente a la Banda del Regimiento de Infantería Sevilla n.º 40, concluyó el 19 de marzo de 1947 la marcha **Santa Agonía**, dedicada a esta Agrupación, a la cual pertenecía, cediéndole sus derechos de autor. Toma los temas principales de la zarzuela que él mismo compusiera denominada "Jugando a Vivir".

José María Cayuela García, fue otro músico de origen militar; igualmente muy arraigado a nuestra tierra, siendo natural de Aledo (Murcia). Su último destino fue la Banda

del Regimiento de Línea Sevilla n.º 40, pero una vez pasado a la reserva el 3 de diciembre de 1960, fue el fundador de la Banda de la Misericordia, dedicándose paralelamente a la composición. Entre sus obras solamente haremos mención las de índole procesional, componiendo en 1961 dos marchas rápidas denominadas **Romanos del Resucitado**,

para pasar en 1964 a la marcha lenta **María Soledad**, compuesta para la Agrupación Marraja del mismo nombre.

Jesús Montalbán Vizcón, director de la Banda de Infantería de Marina durante la etapa de 1948 a 1975, no compuso marcha alguna pero se caracterizó siempre por la gran delicadeza con que dirigía y ejecutaba las obras. Se le debe la introducción en nuestro repertorio de marchas tan importantes como **Semana Santa en Sevilla, In Memoriam, Tosca; Discípulo Amado, Homenaje, Marcha Fúnebre de Schubert, Juana de Arco y Santa Cena**. Fue nombrado Hermano de Honor Perpetuo en abril de 1973 por la Agrupación de la Virgen del Primer Dolor, a requerimiento de su presidente Juan Oliva, en reconocimiento a los muchos años desfilando con ella.

Como colofón a tan importante nómina de compositores militares, la última marcha escrita para Cartagena ha sido obra del laureado Teniente Coronel Director de la Banda Sinfónica de la Guardia Real, Francisco Grau Vega, denominada **Caridad Chica**, estrenada el 27 de marzo de 1999 en el Nuevo Teatro Circo en un inolvidable concierto de temas cartageneros, interpretados por la propia Banda de la Guardia Real. Marcha dedicada a Federico Trillo Figueroa, actual Ministro de Defensa; responsable de tal evento. Acto que llevó a cabo como muestra de amor y devoción hacia la Virgen de la Piedad.

II. APORTACIÓN CIVIL

Llegado a este punto, se ha quedado citada la ines-



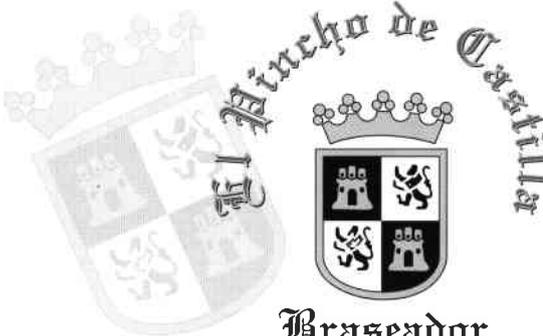
Pasacalles por calle Mayor (años 30).



GARCIA BARRETO, S.L.
Correduría de Seguros y Gestión Inmobiliaria
(N.º Registro D.G.S.J. - 1821)

Juan García Martínez
MEDIADOR DE SEGUROS TITULADO

C/ Ramón y Cajal, 28 bajo
Telf. 968 120 590 • Fax 968 084 908
30204 CARTAGENA



Braseador

timable aportación de los músicos militares a la música procesional cartagenera. Sin embargo, no podemos olvidar la gran labor desempeñada igualmente por músicos de la casa.

Tal es el caso del cartagenero Julio Hernández Costa que compuso la marcha **Cristo Yacente** para la propia Agrupación. Estrenada por la Banda de Infantería de Marina en la procesión del Martes Santo día 30 de marzo de 1926, para más tarde, el Viernes Santo acompañar a tan excelente escultura obra de José Capuz. Pronto cayó en el olvido por razones desconocidas, habiéndose rescatado su audición felizmente en la grabación efectuada en el año 1990 en la Antología Musical de la Semana Santa Cartagenera por la Agrupación Musical Sauces.

En 1925 compuso **Al pie de la Cruz**, dedicada a la Virgen de la Piedad, estrenada el 6 de abril con motivo de la llegada a Cartagena de la imagen a la ciudad, dirigida por Emilio Ángel García Ruiz, subdirector de la Banda Regimiento Cartagena n.º 70, joven músico de tan solo veinticuatro años de edad, que colaboró con Jerónimo Oliver en este acto multitudinario de recibimiento que el pueblo de Cartagena tributó a la imagen de La Piedad. Obra que bien merece ser interpretada y escuchada nuevamente por la actual generación, dada su importancia histórica.

En el año 1958, Pedro Ayala Tomás, compone la marcha **Dolorosa**. Debido a la nula generación de ingresos que estas composiciones producen, nunca la dejó registrada en la Sociedad General de Autores, motivando por esta causa el que erróneamente se la haya atribuido su paternidad a otros autores. Dejó grabada esta composición en el año 1962, junto a otras marchas muy cartageneras en dos discos para la casa Zafiro cuando era director de la Banda de la Cruz Roja de Cartagena. Hasta el año 1989 estuvo acompañando a las agrupaciones que año tras año le requerían, introduciendo en el repertorio musical de su propia banda temas procedentes de otras regiones, tal es el caso de: **Virgen del Tura, Cristo del Perdón, Aquella Virgen, La Pilarica, Triunfal**.

Otro gran cartagenero, el prestigioso Gregorio García Segura, compone el 18 de enero de 1982, Descendimiento, dedicada a Leonardo Bódalo, por aquel entonces Presidente de la Agrupación; persona que influyó mucho en su composición al estar emparentados por parte de su esposa. El 28 de diciembre de 1990, concluye para la agrupación filial, **La Caída**, en este caso con menor éxito que la anterior. Los derechos de autor de ambas fueron cedidos en beneficio de la Agrupación del Descendimiento. El 22 de septiembre de 1993 compone conjuntamente con su

hermano Alfredo la denominada **Las Tres Negaciones de San Pedro**, con destino a la Agrupación de San Pedro. La última aportación de Gregorio a nuestra larga lista de temas ha sido **Virgen de la Soledad**, igualmente dedicada esta Agrupación Marraja.

José Torres Escribano, aunque no sea cartagenero de nacimiento lo es de adopción. Perteneció a las bandas de Infantería de Marina y Regimiento Infantería de Línea Sevilla n.º 40 como clarinetista, fagot y saxofonista hasta el año 1976, fecha de su retiro. Pero la faceta más conocida es la de compositor, amén de la de director de su propia banda Los Parrandos, aportando con gran éxito en el año 1980 el tema **La Lanzada**, dedicada a la Agrupación de su nombre. Así mismo es autor de otros títulos y adaptaciones de temas clásicos con más o menos éxito que sobrepasan el número de diez: **Santas Mujeres, Jesús con los niños, Mujer Verónica, Cristo de la Flagelación, Motetes, Cánticos, Nuevo Mundo, Plegaria, Ángelus, Oración, Nabucco...**



Banda de la Cruz Roja. Agrupación de la Verónica. Madrugada Viernes Santo 1960.

Una tercera obra aumenta las dedicatorias a la Agrupación de la Virgen Marraja, en este caso la cartagenera Montserrat Pérez Carrión, excelente pianista y penitente de la Agrupación, lo hace en el año 1983 bajo el título de **Soledad**. Fue estrenada ese mismo año en la procesión del Viernes Santo por la banda del Maestro Ayala. Tema que ha quedado relegado a un segundo plano incomprensiblemente.

El director de la banda Unión Musical Torrevejeense,





**AIRE, 25
CARTAGENA**

TELF. 968 521 749



editorial
ÁGLAYA

**Colección
Cartagena
Histórica**

Plaza San Agustín, 9 · local 2
30201 CARTAGENA
Telf. 968 320 680

Alberto Escámez López, obsequia en noviembre de 1958 a la Agrupación de San Pedro un nuevo título para así engrosar su repertorio particular, con motivo de la celebración de sus Bodas de Plata, su título es **San Pedro Apóstol**.

Y, como no, un nuevo título para esta excepcional Agrupación lo aporta un insigne músico cartagenero afincado en Madrid, Benito Lauret

Mediato, antiguo componente de ella en la década de los años 40 y mitad de los 50, para así dar por concluida una vieja promesa, bajo la denominación de **Las Llaves del Reino**, fechada el 23 de septiembre de 1997 y estrenada en la Semana Santa del año siguiente por la Agrupación Musical Saucos.

Juan José Gómez Ayala es un joven músico guitarrista de la actual generación. Perteneciente a una saga de músicos cartageneros, aunque se especializa en el mundillo de jazz, su aportación a la música clásica y concretamente a la que sometemos a estudio, lo hace con la marcha **María Magdalena** en el año 1988. Estrenada el Viernes Santo por la Agrupación Musical de Alfajar, por encargo del que era su Presidente Gabriel Martínez.

En este mismo año de 1988, José Lillo Tormo, director de la Agrupación Musical Saucos, antes músico trompetista componente de la Banda de Infantería de Marina, compone la marcha de **Santo Tomás**. En 1984 hizo los arreglos instrumentales de la conocida melodía **Pescador de Hombres**, para más tarde concluir **Cristo del Resucitado** y **Discípulos de Emaús** en los años noventa, todas ellas para la Cofradía del Resucitado.

III. CONTRIBUCIÓN FORÁNEA

Si a comienzos del siglo XX, todas las bandas eran militares y en menor número locales, a partir de los años veinte se verían incrementadas con savia nueva por las privadas procedentes del interior de la provincia de Murcia. Con el paso de los años y del incremento de agrupaciones, la demanda de bandas musicales no se hace esperar, llegando hasta las provincias limítrofes de Alicante y Valencia, patentizado a partir de los años setenta.

La contratación de estas bandas foráneas como son las de Torrevieja, Granja de Rocamora, Albatera, Almoraquí, Callosa, Catral, Alfajar, Massanasa, Catarroja, influyen en la interpretación de marchas de su propio repertorio que procedentes de esta región levantina se importan a nuestra ciudad. De manera destacada mencionar **Solemnidad**, de José Pérez Ballester, que la Unión Musical La Constancia de Catral ha introducido a esta larga lista a partir del año 1983, acompañando perpetuamente a la Agrupación de Santiago Apóstol

Igualmente se cuenta con bandas de nuestra Región como la centenaria Agrupación Musical Santa Cecilia de Pozo Estrecho, Municipal San Pedro del Pinatar, Agrupación



Perico Pelao. Viernes Santo. Agrupación Judíos Marrajos 1996.

Musical de Alhama de Murcia, Agrupación Musical de Totana, Agrupación Musical La Unión, Agrupación Musical de Mazarrón, Agrupación Musical Virgen del Pasico, Los Parrandos; todas ellas aportando nuevas temas como **Mater Mea**, de Ricardo Dorado; **Fervor**, de Miguel Pascual; **Pescador de Hombres**, de Cesareo Gabarain; **Piedad**, de Francisco Pérez Devesa; así hasta un largo etcétera.

IV. NICOLÁS PÓRPORA Y LA MÚSICA NAPOLITANA

Intencionadamente y para concluir este estudio, solo falta mencionar las composiciones más populares e identificativas de nuestra Semana Santa: las marchas de judíos y granaderos. Se le atribuyen al compositor operístico napolitano Nicolás Pórpora (1688-1767). Si bien deban tratarse de versiones anónimas inspiradas en composiciones operísticas del autor, ya que es del todo improbable que un compositor con más de cincuenta óperas en su haber se dedicara a escribir estas pequeñas composiciones. Debieron ser importadas a nuestra ciudad por soldados de galeras que de forma continua llegaban a puerto procedentes de Génova y Nápoles y cuyos músicos, con pífanos y tambores, desfilaron en nuestras incipientes procesiones, alternando sus marchas rápidas de pasacalles con las regulares y lentas.

Las primeras manifestaciones de música de nuestras procesiones tomaron forma en estas pequeñas charangas que acompañaban a los tercios de Granaderos a partir del año 1790 (fecha de su constitución), y Judíos en 1799; siendo, por lo tanto, estos músicos los pioneros y creadores de estas marchas tan autóctonas y cartageneras.

La popular entre todas ellas es **Marcha del pito de los judíos "Perico Pelao"**, que lo interpreta un flautín con el acompañamiento de la caja; tradicionalmente ejecutada tan solo por el tercio de Judíos Marrajos. **Marcha Ordinaria para Granaderos- "Micaela"** es sin duda popular por la tarantela cómica con que el pueblo canta sus versos de: "Micaela fue a los toros...". El resto de partituras corresponden a las distintas versiones de **Marchas Ordinarias** y **Marchas Lentas**, indistintamente para judíos y granaderos, a excepción de **Diana** que consta de tan solo 16 compases y que es común para ambos.

Juan Ayala Saura

FUENTES CONSULTADAS

- García Segura, Alfredo / *Músicos en Cartagena*. 1995.
- Juan Lanzón Meléndez / *La Música en la Pasionaria Cartagenera*, en "Las Cofradías Pasionaria de Cartagena", 1991.
- Archivo musical procedente de Pedro Ayala Tomás.
- Manifestaciones verbales de José Torres Escribano. 25.03.1996.
- Ídem de Pedro Ayala Tomás. 03.04.1997.

HAYDN: Las últimas siete palabras de Cristo en la Cruz

“El libre arte y la hermosa ciencia de la composición no comportan cadenas. La inteligencia y el alma deben tener su libertad”

Haydn era un músico autodidacta que rehuyó de convencionalismos, tal como atestiguan no sólo sus anteriores palabras, sino toda su producción religiosa, especialmente sus dos grandes oratorios que compuso al final de su vida: “La creación” y “Las estaciones”. Fue un hijo de su tiempo, del Clasicismo y de la Ilustración, apareciendo en estos oratorios la gran originalidad propia del compositor, además de una inmensa confianza en el individuo que vive libre aunque siguiendo los dictados de Dios.

Pero la mayoría de sus obras musicales fueron encargos directos con una finalidad claramente funcional; tal es el caso de “Las siete últimas palabras de Cristo en la Cruz”, partitura encargada desde España hasta donde había llegado la fama de Haydn, posiblemente recomendado por Boccherini. La obra, originalmente instrumental, estaba destinada a formar parte de la Cuaresma en la Iglesia de la Santa Cueva de Cádiz, donde debía ser estrenada un Viernes Santo. Según relataba el propio Haydn: “Tras un breve servicio litúrgico, el obispo ascendía al púlpito, pronunciaba la primera de las Siete Palabras y luego un sermón basado en ella. Cuando terminaba el sermón, el obispo abandonaba el púlpito y se prosternaba ante el altar. Durante ese intervalo se ejecutaba música. Entonces se pronuncia la segunda palabra y así sucesivamente, y la orquesta tocaba al término de cada sermón”.

Este encargo fue compuesto en 1785 y está formada por siete adagios, de unos diez minutos de duración para cada una de las Siete Palabras, siete frases que los distintos Evangelios ponen en boca de Jesucristo durante su agonía en la Cruz:

1. Padre, perdónalos, no saben lo que hacen.
2. De verdad te digo, hoy estarás conmigo en el paraíso.
3. Mujer, ahí tienes a tu hijo.
4. Dios mío, ¿por qué me has desamparado?
5. Tengo sed.
6. Todo se ha cumplido.
7. Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu.

Esta obra, orquestal en su inicio, debió satisfacerle enormemente, ya que después la transformó en cuarteto de cuerda, más tarde en obra pianística y finalmente en Oratorio para solistas, coro y orquesta con partes corales, con un texto alemán que comentaba cada una de las palabras.

La obra, en su versión coral, consta de dos partes, con una Introducción en cada parte y un Terremoto final. Cada uno de los siete movimientos básicos está precedido por el canto del coro a capella de la palabra que da título al movimiento en alemán.

El estilo de estos prefacios es deliberadamente arcaico, cercano a la antigua polifonía modal. La introducción de la primera parte y de la segunda son piezas instrumentales con un carácter propio de las Introducciones lentas de las sinfonías de Haydn, con la salvedad que en esta segunda Introducción el compositor sólo utiliza instrumentos de viento, comenzando con unos acordes introductorios que dan paso al tema principal —en “la menor”— en el fagot y los trombones.

En todos los movimientos tras la intervención coral de las Siete palabras, frases en realidad, es expuesto un tema principal o varios que sufren variaciones armónicas, melódicas y modulaciones tonales y modales a cargo de los solistas (soprano, tenor, barítono y bajo) o del coro, hasta llegar de una manera esperada a la Recapitulación del tema o temas principales expuestos.

La última palabra: “Padre en tus manos encomiendo mi espíritu”, concluye con notas sobrecogedoras de uno de los solistas, el bajo profundo, quien prepara la atmósfera para la terrible conclusión final en “Do menor”: El terremoto, en el que el coro dramáticamente expresa un terrible lamento. ¡Él ya no está!

Ana Isabel Iniesta Andréu



Cafetería Real

C/ Real, 24 • Telf. 968 120 164 • CARTAGENA

BAR YAKARA

TÚ GUSTAR POBLADO YAKARA???

BAR DE COPAS

Avda. Reina Victoria 17 (esq. Príncipe de Asturias) CARTAGENA

El Cristo Flagelado



Estás solo, con la cara desmayada
llovida de sudor y sangre.
Están sonando redobles de tambores,
Portapasos sostienen tu abatida cabeza.
Y en las maderas crecen manos tendidas
como pájaros que vuelan hacia el cielo
arrancan, con la cadencia del silencio
balanceo del látigo espinado,
clavadas en la carne deshecha y redentora
Camina ese Cristo de la Flagelación.
volviendo a esa rampa impetuosa del aire,
las espaldas de los hombres alegres y ruidosos
siendo prisionero del amor
Violenta cara sucia, que te quema de dolor
Tú en lo alto, triste y solo de mirada profunda
maniatado y apoyado a la columna
desbordando alegría, cobijando tu angustia.
Tú en lo alto, humilde paso velando
la quietud y el tremendo silencio
han parado las voces su brillante rodar.
Se ha puesto Cartagena en pie,
cogiendo claveles, margaritas y gladiolos
para su trono de purísimos cielos.
Estás en Cartagena, padre mío,
en ti siempre está el perdón
Tu mirada, deja huella, súplica, perdón...
el amor estalla generoso
al ver pasar al Cristo de la Flagelación
Tú sonríes en la mirada del niño conocido.
tus labios rezan, en el semblante de la madre
Por eso Cartagena y los portapasos
te ofrecemos un puñado de manos levantadas,
hacia tus sienes frías
Todo lo de la tierra es pobre y frío
mejor aún corazón de niño, penitente y portapasos
mejor aún ese alma, encogida del hombre
que da acogida con banderas y pendones
Cartagena quiere
más que tus luces ritualientes
rojos rubíes y zafiros
Tu alegría de niño, de portapasos caliente
luces suavizantes, gladiolos sobresalientes
maderas hincadas, piel sangrante y humedecí ente
Rodeas a calles con vitorees alegres
va surgiendo a su paso ferviente
ese Cristo Flagelado
en trono impetuoso, alegre y floreciente

Eduardo Gutiérrez Calderón

**RESTAURANTE
ANDALUZ**

Especialidad en comidas caseras

Asdrúbal, 44 • Telf. 968 518 714
Particular 968 511 612 - CARTAGENA

R E P U E S T O S
HUBRI, S.L.

Recambios de automovil y motocicleta

**Neumáticos, chapa y
Accesorios en general**

San Vicente, 37 - Telf. 968 506 638 - CARTAGENA
Avda. Colón, 94 - Telf. 968 512 831 - SAN ANTÓN

Orgullosa de pertenecer a La Flagelación

Este es el segundo año que tengo el privilegio de formar parte de esta agrupación. Mis hermanos han hecho realidad un sueño que ya creía irrealizable, desfilando en la procesión del Miércoles Santo con "La Flagelación". Es el recuerdo más bonito del pasado año y lo más importante, encontrarme con tantos buenos amigos que me han dado su afecto, todo el apoyo y la confianza que necesitaba para desfilando segura junto a ellos, marcando el paso en nuestra procesión.

Gracias a ellos mantengo la ilusión para este año que como todos, y los que llevamos dentro en gusanillo de las procesiones, nada más blincar las fiestas de Navidad, empezamos la cuenta atrás esperando con impaciencia oír los primeros toques de tambor el día de "la Llamada", que nos anuncian que "ya prácticamente estamos en Semana Santa".

En esos días nos ocupan reuniones, presentaciones, cenas, ensayos y tantos acontecimientos a los que acudimos incondicionalmente, aprovechando entre tiempo libre, y en ocasiones quitando alguna que otra hora a nuestro horario de trabajo; el resto de los asuntos de nuestra vida cotidiana pasan a un segundo plano.

Cuando llega el día de recoger el traje paso directamente por casa de mi amiga a que me lo revise su encantadora madre, Maravillas, para que esté impecable y luzca en el desfile.

A medida que pasan los días empiezan a aparecer los primeros síntomas nerviosos... Y por fin llegó el momento de vestirse con los colores "rojo y negro", esos colores que siempre que presenciaba la procesión me hacían incorporarme de la silla al verlos asomar desde la esquina de la calle Mayor.

— ¡¡Por ahí viene **La Flagelación**!!

— Y Victoria, ¿en que lugar del tercio ira? Dijo que la seis.

— Pues no es, no son sus ojos, ni su modo de desfilando; y miro con atención hasta que la distingo a la vez que me

hace una discreta señal con el dedo de la mano que porta el hachote, con tanto vigor y alegría.

— Sí, es Victoria.

Me envolvía una mezcla de entusiasmo, emoción y melancolía, porque yo quería vivir esa experiencia. Pero que responsabilidad, no sé si sería capaz de mantenerme tantas horas erguida, marcando el paso, con la cara tapada. Pero debía ser una experiencia maravillosa.

Ahora, que formo parte de la Agrupación y tengo el privilegio y el orgullo de salir en la procesión, he de decir que ha merecido la pena.

Es emocionante cuando nos encontramos en la Plaza de San Francisco y nos hacemos una foto todo el Tercio, y luego nos dirigimos para formar el tercio en la calle Jara, a la salida de la calle San Miguel, rodeados por las agrupaciones que nos anteceden y que nos siguen; las bandas de música afinan sus instrumentos. Nos colocamos los guantes y el capuz dispuestos a entrar en Santa María, y una vez allí, esperamos todos pendientes de la voz del Mayordomo de Iglesia anunciando que nos preparemos para la salida. Y miro a mí alrededor sin ver nada, sólo nuestro Cristo Flagelado que nos espera paciente con su rostro de dolor y resignación, acatando su irremediable destino, para darnos paso y acompañarle en su recorrido por las calles de Cartagena. Me colocan la maza en el hombro y alguien me pregunta que si estoy bien y me da ánimos y suerte para el recorrido; y sin más tiempo, ni si quiera para coger aire y respirar hondo, ya estamos caminando hacia la rampa.

El recorrido hasta la recogida es una experiencia que hay que vivirla, y contarla supondría extenderme demasiado, al fin y al cabo lo que yo pretendía con estas letras era dar las gracias a mis hermanos y a todos los que han compartido conmigo esta ilusión.

Flor Llopis Martínez



Una bordadora ejemplar en la Semana Santa de Cartagena: CONSUELO ESCÁMEZ

Consuelo Escámez Salmerón inició su carrera como bordadora en el taller que regentaban las Hijas de la Caridad del Asilo de San Miguel, y del que salieron, en los años veinte y treinta del siglo pasado, numerosas obras para las cofradías cartageneras. Allí, en el obrador de las religiosas, aprendió Consuelo Escámez los fundamentos de la artesanía que desarrolló con éxito a lo largo de su vida.

Su primer obra en solitario la ejecutó en el año 1941, se trataba de un sudario para la Agrupación de la Piedad, de la Cofradía Marraja. En este trabajo la artesana se encargó no sólo de la ejecución, sino también del diseño. Era entonces aún una perfecta desconocida, como lo demuestra el hecho de que en la reseña periodística de El Noticiero se la llamaba Encarnita Escámez. Pero ese trabajo, unido a unos fajines para los penitentes de esa misma agrupación, le abrirían las puertas a nuevos encargos para la Semana Santa del año siguiente, entre los que se encontraba el bordado de las capas del tercio de N.P. Jesús Nazareno, un estandarte para la Santa Agonía y la ampliación del manto de la Soledad, una prenda que había sido confeccionada en 1922 en la madrileña Casa Mustieles.

La artesana comenzaba su carrera artística bordando profusamente para los marrajos, para la cofradía a la que pertenecía, pero también lo hizo para la eterna rival, para los californios. Para esta hermandad bordó, tras la Semana Santa de 1942 y con destino a las procesiones del año siguiente un magnífico estandarte, bajo diseño de Antonio Gilabert, para la Virgen del Primer Dolor, estandarte que en la actualidad procesiona el tercio de la Virgen de la Esperanza.

Ese año de 1943 sería de intensa actividad, se estrena-

ron numerosas obras salidas del taller de la artesana en la calle Mayor. Obras como el mencionado estandarte, otro para San Juan californio, un manto destinado también a la Virgen del Primer Dolor, el bordado de las capas de los penitentes del Prendimiento y la capa de San Juan marrajo. Con dos de estas obras, la capa de San Juan y el estandarte de la Virgen del Primer Dolor, concurrió Consuelo Escámez a una exposición de artesanía que tuvo lugar en la Delegación Nacional de Murcia de Falange Española Tradicionalista y de las JONS. Con ellas obtuvo, respectivamente, el primer y segundo premio.

Quedaba ya así, sí es que aún había alguna duda, como la mejor bordadora con que se contaba en Cartagena a la hora de recuperar y ampliar el patrimonio cofrade, tan afectado por la Guerra Civil. Por ello recibió nuevos encargos para el año siguiente, tales como una nueva ampliación del manto de la Soledad, una bandera para los granaderos marrajos, bordados para las capas del tercio de Jesús Nazareno y, especialmente, un sudario para San Pedro, obra que hizo bajo un diseño de Miguel Fernández Rochera y con el que obtendría un nuevo éxito profesional y un importante premio, el primero de una Certamen Nacional de

Artesanía celebrado en Madrid.

Su trayectoria artística iba en alza, y buena prueba de ello eran los continuos encargos por parte de las cofradías locales. Así, en 1945 hizo bordados para los morriones de los granaderos marrajos, volvió a ampliar el manto de la Soledad y bordó las capas de su tercio, hizo el estandarte de la Verónica y de nuevo capas para N.P. Jesús Nazareno. Una actividad intensa que se repitió al año siguiente, cuando hizo la túnica y el manto del Cristo de la Samari-



**BAILLO
ELECTRICIDAD S.L.**

Paseo Alfonso XIII, 7
Teléfono 968 501 778

30203 CARTAGENA



FABRICANTES

C/ San Francisco, 2 • CARTAGENA

tana, un fajín para la imagen de San Juan californio, una túnica para San Pedro, unas sobrefaldetas para el trono del sepulcro, la parte trasera del estandarte de la Verónica y otro completo para la Soledad.

Pese a que, como vemos, seguían predominando los trabajos para los marrajos, los californios también confiaban plenamente en las agujas de Consuelo Escámez, encargándole para 1947 el bordado de las capas del Osculo y de la Flagelación, así como fajines para los penitentes de la Oración del Huerto y, sobre todo, un manto para la Virgen del Primer Dolor. Manto este que reformaría al año siguiente, fecha en la que también hizo cíngulos y escapularios para San Juan californio.

En 1949 hizo una de las primeras obras que hemos podido documentar para fuera de Cartagena, porque el arte de Consuelo Escámez no quedó limitado a su ciudad natal, sino que recibió encargos de diversos puntos de la geografía regional y nacional, como La Unión, Murcia, Cieza, Jumilla, Huércal-Overa, Cuenca y Madrid, por citar tan sólo algunos de los puntos de destino de sus creaciones artísticas.

A partir de 1950 el ritmo de encargos a Consuelo Escámez se vería algo frenado. Ello se debió, sin duda, a que a partir de ese momento tendría que competir para la consecución de encargos con otra de las mejores bordadoras de la historia de las cofradías cartageneras: Anita Vivancos. Un ritmo menor de trabajo en el que quizás también influiría su matrimonio, en 1951, con Ángel Jiménez Cervantes.

Pero los encargos, si bien quizás menos numerosos, seguían siendo importantes. Así, en 1950 hizo una túnica para N.P. Jesús Nazareno y un manto para San Juan californio. Obras de gran envergadura como el manto azul de terciopelo con destino a la Virgen del Primer Dolor (actualmente lo lleva la de la Esperanza) que confeccionó en 1953, bajo diseño de Fernández Rochera. Obra que se expuso en Madrid, con motivo de una Exposición Internacional de Artesanía celebrada en el Palacio de Cristal del Retiro, obteniendo el principal de los premios concedidos.

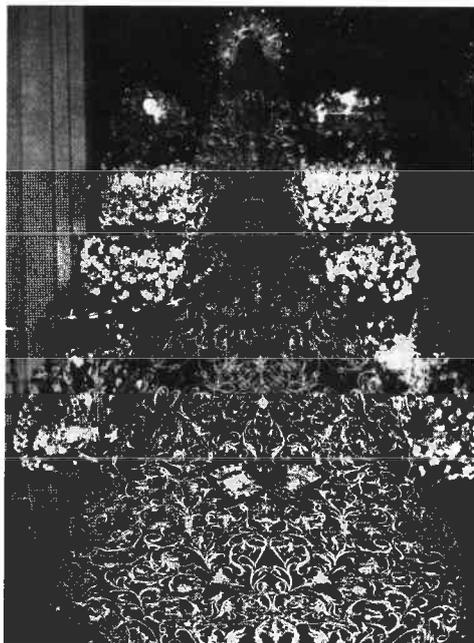
Ese año había bordado también un manto para San Juan californio, un estandarte para la Agrupación de la Aparición de Jesús a Santa María Magdalena de la Cofradía del Resucitado y otro para San Juan marrajo. De 1955 data la túnica de N.P. Jesús de Medinaceli y al año siguiente, ya en ese lento retroceso de encargos al que nos estábamos refiriendo, una réplica del antiguo sudario de la Cofradía Marraja, entre otras obras menores realizadas en los últimos años de la década de los cincuenta.

La década siguiente, la de los sesenta, le traería a Consuelo Escámez nuevos reconocimientos profesionales y encargos de envergadura. Entre los primeros podemos citar la participación en 1960 en una Feria del Artesanado en la localidad alemana de Munich y el nombramiento de Artesana Ejemplar que, el 18 de julio de 1936, le entregó el entonces Jefe del Estado, el general Franco.

Entre los segundos cabe reseñar otra túnica para el Cristo de Medinaceli (1964), un gran manto y un sudario para la Virgen Dolorosa (1965), un estandarte para la Agrupación de Santa María Magdalena (1967), unas cubrefaldetas para el trono de N.P. Jesús Nazareno (1969), otras para el del Santo Sepulcro (1968) y la última de las ampliaciones realizadas sobre el manto de la Virgen de la Soledad (1969). Por cierto que, en 1968 la Cofradía Marraja galardonó a Consuelo Escámez entregándole una medalla de oro de la misma.

Los años 1971 y 1972 contemplaron, principalmente, encargos para cofradías de fuera de nuestra ciudad. Eran los últimos trabajos de Consuelo Escámez que falleció el 30 de enero de 1973. Con ella no murió su arte, que siguió vivo en la labor de muchas artesanas formadas en su taller y que tras su muerte emprendieron sus carreras en solitario. Incluso se intentó mantener su obrador, bajo la denominación de "Herederos de Consuelo Escámez", pero su pervivencia fue efímera. Consuelo Escámez ya era sólo historia.

Diego Ortiz Martínez





optica oxford

CENTROS DE VISIÓN

Puerta de Murcia, 8 - Telfs. 968 507 592 - 968 501 496 - 30201 CARTAGENA
Avda. Estación, 8 - Telf. 968 578 203 - 30700 TORRE PACHECO

Asociación Murciana de la

MARINA MERCANTE



Lecturas de Semana Santa

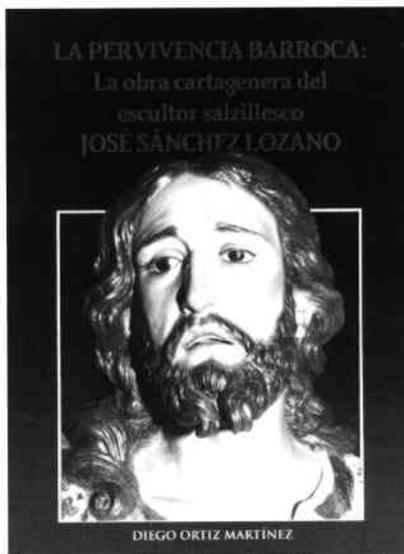
La pervivencia barroca: La obra cartagenera del escultor salzillesco José Sánchez Lozano

Diego Ortiz Martínez. Cartagena: Asociación Belenista de Cartagena-La Unión, 2001.

No es la primera vez que en esta sección de El Flagelo comentamos un libro del historiador cartagenero Diego Ortiz Martínez, que desde hace años, con sus excelentes trabajos de investigación realiza una valiosa labor que ha enriquecido notablemente la bibliografía histórica cartagenera.

Este nuevo libro de Diego Ortiz afronta de nuevo el tema de la escultura en Cartagena centrándose, en este caso, en las obras realizadas por el artista José Sánchez Lozano para esta ciudad, a las que Ortiz define como "la pervivencia del barroco", estilo que el artista supo plasmar en sus esculturas, a las que sin embargo supo dotar de una personalidad propia reconocible.

Hasta la actualidad, aunque algunos autores habían elaborado estudios biográficos sobre la vida y obras realizadas por José Sánchez Lozano en su globalidad, nadie hasta ahora ha sabido plasmar, como el historiador e investigador Diego Ortiz, un estudio tan detallado y riguroso sobre este artista, donde de una forma exhaustiva se aborda el con-



junto total de obras realizadas por este escultor para nuestra ciudad, así como las numerosas restauraciones que este llevó a cabo en la imaginería pasional cartagenera.

Y es precisamente en nuestras cofradías donde este artista desarrolla su más rica y variada ejecución de obras de nueva factura, así como numerosas restauraciones de imágenes, con las que devolvió el semblante del pasado, conocido y familiar para los cofrades cartageneros, que habían perdido en la Guerra Civil española su rico patrimonio escultórico, encontrando en este artista al continuador de la estética pasional cartagenera.

Desde la primera obra que realiza para las cofradías cartageneras, la imagen de San Pedro Apóstol para la agrupación californiana, hasta el grupo

de "El Juicio de Jesús" también para la cofradía encarnada, y las numerosas restauraciones efectuadas en las imágenes de nuestras Cofradías, Ortiz aporta, en este nuevo estudio, de forma amena y rigurosa, todos los datos, peculiaridades, noticias e incluso opiniones del propio artista sobre el proceso



autocares
VIDAL CARTAGENA, S.A.

PLAZAS: 15, 17 Y 55

Carretera Media Sala
Telf. 968 535 809
Particular 968 510 734
968 518 360
LOS PATOJOS - Cartagena



Con CarthagoSegur
me siento segura.

Príncipe de Asturias, 6
968 506 135
30204 CARTAGENA



CARTHAGOSEGUR
CORREDURÍA DE SEGUROS, S.L.





de elaboración o restauración de las imágenes realizadas para Cartagena, permitiendo al lector acercarse y conocer la personalidad del artista y su forma de trabajo.

Una a una Ortiz aborda en este libro todas las obras realizadas por Sánchez Lozano para nuestra ciudad, puntualizando minuciosamente infinidad de matices que aportan al lector un conocimiento pleno del autor, su obra y de los gustos de los cartageneros durante la mayoría del siglo XX.

La publicación, además de introducir los antecedentes históricos y artísticos, que establecen la línea continuista de la tradición salzillesca en la escultura de nuestra Región, y en nuestra ciudad, hace referencia no solo a la labor artística de Sánchez Lozano, sino a otras actividades realizadas por este imaginero colaborando en otras labores relacionadas con la Semana Santa: escribiendo artículos o colaborando en la organización de algunas exposiciones sobre imaginiería pasional, entre otras actuaciones del artista.

El libro nos define además las preferencias de los comitentes cartageneros, que impulsieron a Sánchez Lozano

una línea continuista de la obra barroca desaparecida, a la estaban familiarizados, a la que el artista supo adaptarse elaborando fielmente los deseos de sus clientes.

Y para completar la visión de la obra de este artista, en la que ha pervivido la estética barroca, al autor hace también referencia en su libro, tanto a otras esculturas de tradición "salzillesca" en Cartagena en la época de Sánchez Lozano, como a la obra cartagenera de sus discípulos.

También en este libro, cuarto de la serie Nazareno. Cuadernos de Investigación Cofrade, se reproducen textualmente dos artículos escritos por el artista publicados en los Libros de Oro de 1969 y 1976, que reflejan fielmente la personalidad del artista y su sensibilidad hacia las procesiones cartageneras.

"Hay cosas que no se pueden contar" con esta frase culmina Diego Ortiz su libro, frase escrita por José Sánchez Lozano que da título a uno de sus artículos. En cierto modo la frase nos invita a la lectura de esta obra, fundamental en la bibliografía pasional cartagenera.

María Victoria Botí Espinosa



AUTO ESCUELA

GARRIDO

STOP

L

C/ Grecia, 7 - Telf. 968 522 850
CARTAGENA

Emilio

Emilio Marín, S.L.

INDUSTRIAS DE CONFITERIA Y PANADERIA
ELABORACION DE PAN ARTESANO
COMIDAS CASERAS TRADICIONALES
CAFE BAR
RESTAURANTE

Angel Bruna, 36 - 30203 Cartagena - 968 120 210

La necesidad de un congreso de cofradías

Para la eficaz continuidad de nuestras cofradías y, naturalmente, de nuestras procesiones de Semana Santa, es necesario que organicemos un Congreso de Cofradías Cartageneras. Tenemos que abordar, renovar e instituir muchos temas en común internos y externos de nuestras hermandades

Hemos de avanzar en todos los aspectos si no queremos anquilosarnos y que nuestros desfiles procesionales no progresen como debieran. Existen muchos puntos generales entre las cofradías que hemos de tratar convenientemente y de una vez para siempre.

Tenemos que renovar estatutos para su puesta en común. Así como ampliar la Junta de Cofradías hasta convertirla en un Cabildo General de Cofradías, donde estén integradas representaciones de las agrupaciones y comisiones de cultos, económicas, culturales, etc. En fin, hemos de modificar y rejuvenecer todo aquello que haya quedado arcaico, envejecido.

Son innumerables las cuestiones que se tratarían en la posible celebración de un Congreso de Cofradías Locales. Entre ellas: Modificaciones y unificación de unos Reglamentos y Estatutos cofraderos y agrupacionistas. Posible y

necesaria creación de un Cabildo Superior de Cofradías (o algo similar). Fijar las obligaciones religiosas de los cofrades integrados en nuestras hermandades pasionarias. Organización, dirección, instalación, mantenimiento, subvención y puesta en marcha del Museo de Semana Santa. Nominamiento de una Comisión de Arte, integrada en la Junta de Cofradías. Asimismo nombrar una comisión para dirigir y editar una publicación oficial anual de las cofradías. Potenciar las ayudas económicas con el fin de prestar ayuda a las distintas agrupaciones y colaborar con la mejora del patrimonio artístico de las más necesitadas. Estudiar, denegar o aprobar por la Comisión correspondiente de la Junta o el Cabildo, las innovaciones más importantes a realizar. Ayudas a los necesitados y obras de caridad, a través de las cofradías. Estudio del pase de Mayordomos y Conciliarios no activos a Supernumerarios, ya sean de las cofradías o agrupaciones, motivado ello por ausencia, enfermedad, voluntad del cofrade, por no acatar cuando quede aprobado en el I Congreso de Cofradías Cartageneras; todo ello mediante la intervención de la Comisión correspondiente. Y, por último, conseguir eliminar políticas y distanciamientos entre los cofrades, nombrando una comisión en cada una de las cofradías dedicada, exclusivamente, a la pacificación, unidad y recuperación de cofrades apartados.

Las ponencias serán presentadas por cofrades o grupos de las distintas hermandades; y la organización será la misma que se realiza en la celebración de todo congreso.

Si los cofrades procesionistas somos conscientes de la imperiosa necesidad de la celebración de este I Congreso de Cofradías conseguiremos, sin duda alguna, el progreso, unidad, religiosidad y continuidad de nuestras hermandades y por ende, de los desfiles pasionarios de la incomparable Semana Santa de Cartagena.

Luis Linares Botella



CARNICERÍA ROCA

Paseo Alfonso XIII, 16
Teléfono 968 125 251
30201 CARTAGENA



FERRETERÍA SAUCÉS

Iluminación, Material Eléctrico,
Pinturas, Menaje y
Ferretería en General

C/ Pintor Balaca, 64 - bajo • 30203 CARTAGENA
Telf.: 968 091 678 - Móvil 657 075 378

*A la columna te ataron,
con rudeza los malditos
dos hombres te flagelaron;
cientos de azotes llagaron
Jesús, Tu cuerpo bendito.*

Ángel J. García Bravo



AGRUPACIÓN DEL SANTÍSIMO CRISTO DE LA FLAGELACIÓN
CALIFORNIOS

Agrupación hermanada con la Real, Antiquísima, Pontificia, Ilustre y Penitencial Cofradía del Señor Atado a la Columna y
Nuestra Señora de la Fraternidad en el Mayor Dolor • ZARAGOZA